Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **100 (1982)**

Heft 190

PDF erstellt am: **03.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 47.–, halbj. Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jährlich
Inserate: Publicitas ✆ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 47.–, un semestre fr. 29.–, étranger fr. 60.– par an
Insertions: Publicitas ✆ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 190 – 2681

Bern, Mittwoch, 18. August 1982 — 100. Jahrgang
Berne, mercredi, 18 août 1982 — 100e année

No 190 – 18. 8. 1982

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 316197–316240

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Die Beschäftigung im 2. Quartal 1982 – L'emploi au 2e trimestre 1982.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Bern (3151)

Gemeinschuldnerin: **Syntax-Elektronik AG**, mit Sitz in 3818 Grindelwald, und Fabrikationsbetrieb, in 3862 Innertkirchen.

Eigentümerin der Fabrikanlage, Innertkirchen-Grundbuchblatt Nr. 688 (Baurecht).

Datum der Konkurseröffnung: 23. Juli 1982.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 26. August 1982, um 14.30 Uhr, im Hotel Du Nord, 3800 Interlaken.

Eingabefrist: 17. September 1982 (Forderungen Wert: 23. Juli 1982).

Die Konkursverwaltung beantragt den Gläubigern, die vorhandenen Aktiven durch Versteigerung oder freihändigen Verkauf, stückweise oder gesamthaft zu verwerten. Falls die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 10. September 1982 gegen diesen Antrag schriftlich Einsprache erhebt, gilt dieser als angenommen. Den Gläubigern selbst wird Gelegenheit geboten innert gleicher Frist Kaufsangebote einzureichen.

Die durch die Gemeinschuldnerin ausgestellten Grossistenerklärungen (Reg.-Nr. 279 740) werden mit sofortiger Wirkung widerrufen und verlieren damit ihre Gültigkeit.

3800 Interlaken, den 16. August 1982 — Konkursamt Interlaken: H. Stähli

Kt. Basel-Stadt (3150)

Gemeinschuldner: **Niedermann Leo**, geb. 4. Juli 1940, von Niederhelfenschwil SG, Inhaber der Einzelfirma «Room-Dress L. Niedermann», Malerei und Tapeziererei usw., Hammerstrasse 98 (früher Sperrstrasse 92), Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 28. April 1982.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 7. September 1982.

4001 Basel, den 18. August 1982 — Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Appenzell A.Rh. (3149)

Gemeinschuldner: **Messner-Sebernegg Franz**, 10. Oktober 1930, österreichischer Staatsangehöriger, wohnhaft Grund 60, 9405 Wienacht-Tobel.

Der Konkursit ist Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Messner Möbel, Wienacht.

Konkurseröffnung: 10. August 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: innert zwanzig Tagen seit Publikation (Wert 10. August 1982). Die bereits im vorangegangenen Nachlassverfahren eingereichten Belegmittel liegen dem Konkursamt vor, die Forderungen hingegen sind nochmals einzureichen (an das unterzeichnete Konkursamt).

Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert zehn Tagen seit Publikation beim unterzeichneten Konkursamt schriftlich dagegen Einspruch erhebt, erachtet sich das Konkursamt als ermächtigt, sämtliches freie Konkursvermögen raschmöglichst freihändig oder steigerungsweise zu bestmöglichen Preisen zu verwerten. Die Gläubiger, die selbst Interesse am Kauf von Massagegenständen haben, sind gebeten, dies innert derselben Frist dem Konkursamt bekannt zu geben.

Der Konkursit ist Miteigentümer der folgenden Liegenschaften:

Parzellen Nrn. 755 und 734, Wienacht-Tobel, Grundbuchamt Lutzenberg.

Selbständiges und dauerndes Baurecht für 90 Jahre, zu Lasten Grundbuchblatt Nr. 35, Grundbuch der Gemeinde Schiers GR.

Grundstück Nr. 809, plan 11, Parkstrasse 2, St. Margrethen SG.

Die dem Konkursiten von der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Abteilung Warenumsatzsteuer zugeteilte Steuer-Grossistennummer 144 510 wird hiermit gelöscht.

9427 Wolfhalden, den 13. August 1982 — Konkursamt Vorderland

Ct. Ticino (3152)

Liq. n. 10/1982

Fallita: **Olivella Costruzioni SA.**, via Stefano Franscini, 6850 Mendrisio.

Data del decreto di apertura di fallimento: 11 maggio 1982 della pretura di Mendrisio-nord.

Data del decreto di procedura sommaria: 11 agosto 1982 della pretura di Mendrisio-nord.

Termine per la notifica dei crediti: 7 settembre 1982.

Avvertenza: I beni della massa saranno realizzati a giudizio dell'ufficio il più presto possibile, sia a pubblico incanto come a trattative private, se non viene fatta opposizione, nel termine di dieci giorni da questa pubblicazione.

Le dichiarazioni di grossista emesse dalla fallita sotto il n. 696 107 sono revocate con la presente pubblicazione.

6850 Mendrisio, il 13 agosto 1982 — Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: A. Caimi, uff.

Ct. de Vaud (3141)

Failli: **Hug André-Claude**, 1953, or. de Büchslen, menuiserie-ébénisterie, Baulmes.

Propriétaire d'immeubles, art. 240, 241, 267, à Baulmes.

Date du prononcé: 27 juillet 1982.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions des créances et autres droits: 7 septembre 1982.

1350 Orbe, le 12 août 1982 — Le préposé aux faillites:
F. Meystre

Kt. Wallis (3162)

Gemeinschuldnerin: Kollektivgesellschaft **Restaurant Alpenblick, Johann-Baptist und Rosa Bellwald**, wohnhaft in 6234 Triengen, früher in 3903 Wiler, beide Kollektivgesellschafter.

Konkurseröffnung: 12. Juli 1982.

Ordentliches Verfahren Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 3. September 1982, 15.30 Uhr, im Restaurant Alpenblick, 3903 Wiler.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 12. Juli 1982): bis 24. September 1982.

3941 Eischoll, den 16. August 1982 — Konkursamt Westlich-Raron
3941 Eischoll: A. Brunner

Kt. Wallis (3163)

Gemeinschuldner: **Bellwald Johann-Baptist**, 6234 Triengen, früher in 3903 Wiler.

Konkurseröffnung: 7. Mai 1982.

Ordentliches Verfahren nach Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 3. September 1982, 15.30 Uhr, im Restaurant Alpenblick, in 3903 Wiler.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 7. Mai 1982): bis 24. September 1982.

3941 Eischoll, den 16. August 1982 — Konkursamt Westlich-Raron
3941 Eischoll: A. Brunner

Ct. de Genève (3138)

Faillie: **Sabavia Matériel Spécial S.A.**, fabrication et assemblage de véhicules tout terrain, blindés, ayant son siège rue des Terreaux-du-Temple 4, à Genève, avec locaux sis à Duillier-sur-Nyon VD.

Date de l'ouverture de la faillite: 6 juillet 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 16 août 1982.

Délai pour les productions: 7 septembre 1982.

Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 384.275 sont révoquées par cette publication.

1200 Genève, le 18 août 1982 — Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (3139)

Faillie: **Gestracom S.A.**, gestion de patrimoine, placements pour le compte de tiers, ayant son siège rue Maunoir 16, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 8 juillet 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 16 août 1982.

Délai pour les productions: 7 septembre 1982.

1200 Genève, le 18 août 1982 — Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (3140)

Faillie: **Colletti S.A.**, fabrication de montres et de bijoux et joaillerie, ayant son siège rue des Charmilles 26, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 juillet 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 16 août 1982.

Délai pour les productions: 7 septembre 1982.

Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 381.993 sont révoquées par cette publication.

1200 Genève, le 18 août 1982 — Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (3137)

Failli: **Hommel Gérald**, 16 août 1941, GE, ingénieur, domicilié rue de la Débridée 5, à Carouge GE, exploitant organisation de voyages et de vacances; location de yachts à voile et à moteur en mer à l'enseigne «Sailing Center», sis rue de la Débridée 5, à Carouge GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 2 août 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 16 août 1982.

Délai pour les productions: 7 septembre 1982.

1200 Genève, le 18 août 1982 — Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Basel-Landschaft (3153)

Über **Christeller David**, geb. 1959, von Basel, kaufmännischer Angestellter, gewesener Kollektivgesellschafter der im Handelsregister am 14. September 1981 gelöschten Finanzgesellschaft Roesen & Co., in Liquidation, Basel, wohnhaft Im Mooswasen 15, 4106 Therwil, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 19. Juli 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 10. August 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. August 1982 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 2000.– (Mehrforderung vorbehalten) Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4102 Binningen, den 18. August 1982 — Konkursamt Binningen

Ct. de Vaud (3142)

La faillite ouverte le 29 juillet 1982 contre la snc **Ch. Dupuis & Fils, Galimer Promotion**, avenue de Saugiaz 1, Renens; dépôt au chemin du Chêne 15, Renens, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 28 août 1982 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.–, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 18 août 1982 — Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Ct. de Genève (3135)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: **Exportmarkt AG en liquidation**, diffusion commerciale de matières premières et de produits manufacturés. A cet effet, la société pourra s'intéresser à d'autres entreprises, notamment par voie de participations, acquérir et exploiter des droits de propriété industrielle et exercer toutes activités commerciales, financières ou immobilières, ayant son siège précédemment place du Port 2, à Genève, actuellement rue Bovy-Lysberg 8, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 août 1982.

Date de suspension de la liquidation: 16 août 1982.

Délai pour l'avance des frais: 30 août 1982.

Montant de l'avance: fr. 3000.–.

1200 Genève, le 18 août 1982 — Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (3154)

Im Konkurs über **Appelbaum Dieter Ludwig**, geb. 1937, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen in Erlenbach, nun Uetlibergstrasse 38, 8045 Zürich, Inhaber der Einzelfirma Dieter L. Appelbaum, Hohlbeinstrasse 34, Zürich (internationale Finanzberatung), liegt der infolge nachträglicher Forderungsanmeldung ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Küsnacht, Fähnlibrunnenstrasse 15, 8700 Küsnacht ZH, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 18. August 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen anzuheben. Da die nachträglich angemeldete Forderung aus öffentlichem Recht stammt, ist zur Beurteilung im Bestreitungsfall eine besondere Instanz zuständig. Eine Kollokationsklage ist daher nur hinsichtlich dem Konkursprivileg möglich. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Küsnacht schriftlich einzureichen:

- Begehren um Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderung aus öffentlichem Recht für die Gläubigergesamtheit (soweit nicht eine Mehrheit der Gläubiger solche Begehren stellt, wird Verzicht angenommen).
- Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung dieser öffentlich-rechtlichen Forderung. Solchen Abtretungsbegehren wird nur entsprochen, wenn die Gläubigergesamtheit auf diesbezügliche Anfechtung verzichtet.

8700 Küsnacht, den 13. August 1982 — Konkursamt Küsnacht:
H. Stoll, Notar-Stellvertreter

Kt. Uri (3164)

Gemeinschuldner: **Bühler Karl**, Innenausbau, 6454 Flüelen.

Auflage: binnen 10 Tagen seit vorliegender Publikation.

6460 Altdorf, den 18. August 1982 — Konkursamt Uri:
Dr. W. Zwyssig

Kt. Solothurn (3155)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs (ordentliches Verfahren) über **Kaufmann Erwin**, Gasthof Schloss, Kyburg-Buchegg, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen und Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (18. August 1982) an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird. Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzureichen.

4500 Solothurn, den 12. August 1982 — Konkursamt Bucheggberg

Ct. de Vaud (3144)

Failli: **Delessert Roland**, 1949, originaire de Savigny, restaurateur, domicilié Champ-Fleuri 6, 1022 Chavannes (ancien tenancier du café-restaurant «La Chaumière», Lausanne).

Date du dépôt: 18 août 1982.

Délai pour intenter action en opposition: 28 août 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

1110 Morges, le 10 août 1982 — Le préposé aux faillites:
Nicaty

Ct. de Vaud (3145)

Failli: **Makouski Georges**, atelier de serrurerie, 1267 Coinsins; domicilié Grand-Rue 3, 1196 Gland.

Date du dépôt: 18 août 1982.

Délai pour intenter action en opposition: 28 août 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 OOF).

1260 Nyon, le 18 août 1982 — Office des faillites de Nyon:
J. Froidevaux, préposé

Ct. du Valais (3143)

Failli: **Emery Marius**, entrepreneur, Crans, commune de Lens.

Date du dépôt de l'état de collocation modifié: 20 août 1982.

Délai pour intenter action: 10 jours.

3960 Sierre, le 12 août 1982 — Administration spéciale de la faillite:
Ad. Salamin, président

Ct. de Genève (3136)

Sont déposés dès ce jour:

1. L'état de collocation.
2. L'état des revendications.
3. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. Intenter action contre l'état de collocation.
2. Demander la cession des droits pour contester une revendication.
3. Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillies:

Citel Films S.A., Société de Production de Films pour le Cinéma et la Télévision S.A., production, achat, vente, location ainsi qu'importation et distribution en Suisse de films, de longs métrages, de publicité industrielle ou commerciale et de documentation; toute publicité sous une forme quelconque ainsi que toutes opérations en rapport avec son but, ayant son siège place du Molard 7, à Genève, actuellement rue du Prince 6, à Genève. (Réf. no 1)

Hunica S.A., étude et équipement de cuisines professionnelles, ayant son siège précédemment rue Gilbert 2, à Meyrin GE, actuellement avenue Blanc 34, à Genève. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 18 août 1982 — Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Schluss des Konkursverfahrens
(SchKG 268)

Clôture de la faillite
(LP 268)

Chiusura del fallimento
(LEF 268)

Kt. Zürich (3156)

Das Konkursverfahren über **Rath Rolf**, geb. 19. April 1938, deutscher Staatsangehöriger, Vulkaniseurmeister, Furtweg 375, 8448 Uhwiesen, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma Rolf Rath, Pneuhandel, Furtweg 375, 8448 Uhwiesen, Import und Export von sowie Handel mit Pneus und Autoersatzteilen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Andelfingen vom 23. Juli 1982 als geschlossen erklärt worden.

8245 Feuerthalen, den 12. August 1982 — Konkursamt Feuerthalen:
F. Johner, Notar

Ct. de Berne (3159)

Débitrice: Succession répudiée de feu **von Niederhäusern Edouard**, de son vivant cordonnier, à 2735 Bévilard.

Date de la clôture par ordonnance du président du Tribunal I du district de Moutier: 13 août 1982.

Seuls les créanciers qui le requerront expressément recevront, à leurs frais, un acte de défaut de biens.

2740 Moutier, le 13 août 1982 — Le préposé aux faillites:
F. Voirol

Ct. Ticino (3157)

La liquidazione della procedura fallimentare **Nuova Elettrovalli SA**, Lugano, è dichiarata chiusa con decreto di data 10 agosto 1982 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

6900 Lugano, il 13 agosto 1982 — Ufficio esecuzione e fallimenti
1° circondario, Lugano
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. Ticino (3158)

La liquidazione della procedura fallimentare **Schädler Christian**, Paradiso, è dichiarata chiusa con decreto di data 2 agosto 1982 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

6900 Lugano, il 13 agosto 1982 — Ufficio esecuzione e fallimenti
1° circondario, Lugano
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Vente aux enchères publiques après faillite
(LP 257–259)

Ct. du Jura (3074[1])

Vente d'une villa avec piscine intérieure

Faillie: **Gemprint S.A.**, avec siège social à Soulce.

Ban de Soulce

Feuillet no	Lieu-dit, nature	Contenance	Val. off.
172	Sous la Planche habitation, piscine no 8 assise, aisance terrain	25 a 77 m²	fr. 729 500.–

Estimation de l'office des faillites: fr. 500 000.–.

La réalisation est requise ensuite de faillite.

Date de l'enchère: vendredi 1er octobre 1982, à 15 h.

Lieu de l'enchère: Restaurant de la Croix-Blanche, à Soulce.

Visite de l'immeuble: sur rendez-vous.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office pendant 10 jours à compter du 14e jour avant la date de la vente.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou pour les sociétés d'un extrait du registre du commerce.

2800 Delémont, le 11 août 1982 — Office des faillites de Delémont
Le préposé: Jean-Louis Chappuis

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(SchKG 295, 296, 300) – (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern (3146)

Schuldnerin: **Helolsa SA**, Fabrikstrasse 11, 2543 Lengnau.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Richteramt Büren: 10. August 1982.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis zum 10. Dezember 1982.

Sachwalter: Herr Jean Hirsbrunner, c/o Verex-Treuhand AG, Dufourstrasse 51, 2502 Biel.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert per 10. August 1982, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel, beim Sachwalter, innert 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung, schriftlich anzumelden.

Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Ort und Zeit von Aktenauflage und Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

2502 Biel, den 12. August 1982 — Der Sachwalter:
Jean Hirsbrunner
c/o Verex-Treuhand AG
Dufourstrasse 51, 2502 Biel

Verlängerung der Nachlass-Stundung
(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Zürich (3160)

Das Bezirksgericht Horgen hat mit Beschluss vom 12. August 1982 die der **Mode Bernet AG**, Türgasse 4, 8820 Wädenswil, bewilligte Nachlass-Stundung um 2 Monate, d. h. bis zum 15. Oktober 1982, verlängert.

8808 Pfäffikon, den 13. August 1982

Der Sachwalter:
Rudolf Honegger, eidg. dipl. Bücherexperte
c/o Honegger Treuhand- und Revisions-AG
Churerstrasse 35, 8808 Pfäffikon

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat
(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern (3165)

Schuldnerin: Firma **Holzindustriewerk Baldegg AG**, 6283 Baldegg.

Zeit und Ort der Verhandlung: Dienstag, 7. September 1982, 14.15 Uhr, im Rathaus Hochdorf (Gerichtssaal, 1. Stock).

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an der Verhandlung anzubringen.

6280 Hochdorf, den 10. August 1982

Der Amtsgerichtspräsident I von Hochdorf

Kt. Luzern (3166)

Schuldnerin: **Transbolz Baldegg AG**, 6283 Baldegg.

Zeit und Ort der Verhandlung: Dienstag, 7. September 1982, 15 Uhr, im Rathaus Hochdorf (Gerichtssaal, 1. Stock).

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an der Verhandlung anzubringen.

6280 Hochdorf, den 10. August 1982

Der Amtsgerichtspräsident I von Hochdorf

Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung
(SchKG 316p)

Tableau de distribution et compte final dans concordat par abandon d'actif
(LP 316p)

Kt. Basel-Stadt (3148)

Provisorische Verteilungsliste

Schuldnerin: **Louis Cron AG in Nachlassliquidation**, Basel.

Gegenstand: Forderungen der Pfandgläubiger und 1.-Klass-Gläubiger.

Auflage: beim Liquidator bis 7. September 1982.

4002 Basel, den 11. August 1982 — Der Liquidator:
Allgemeine Treuhand AG
Aeschengraben 9, Basel

Ct. du Jura (3147)

Débitrice: **H. Glucksmann SA en liquidation concordataire**, Delémont.

Dans la procédure ci-dessus, il est offert la cession des droits de la masse, art. 260 LP, concernant deux créances douteuses ayant fait l'objet de transactions.

Les créanciers peuvent la demander contre paiement de fr. 74 100.– plus frais judiciaires et dépens, dans un délai de 10 jours sous peine de péremption.

Le compte final, la liste des frais et le tableau de distribution définitif sont déposés au bureau de l'office des poursuites de Delémont où les créanciers peuvent en prendre connaissance dans un délai de 20 jours.

2800 Delémont, le 18 août 1982 — Le liquidateur:
J.-L. Chappuis

Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. Basel-Landschaft (3161)

Kollokationsplan und Inventar

Im konkursamtlichen Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG über die **Solara AG**, Solarium, Erwerb und Veräusserung von Grundstücken, Handel mit Waren aller Art, Birsmattstrasse 31, 4106 Therwil, liegen der Kollokationsplan mit dem Lastenverzeichnis und das Inventar mit den Eigentumsverfügungen den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht in Arlesheim innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, anzuheben, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

4102 Binningen, den 18. August 1982 — Konkursamt Binningen

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung
Giersch AG, in Zürich 8, Produkte aller Art (SHAB Nr. 182 vom 9. 8. 1982, S. 2577). Richtiger Name des Verwaltungsratspräsidenten: Giersch (nicht Griesch). Der Heimatort von Hans Nussbaumer ist Lüterkofen-Ichertswil (nicht Lüterkofen-Ichterswil).

30. Juni 1982
Maerki-Bapst & Cie, Nachfolger Maerki & Cie, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft, Möbel und Innenausbau (SHAB Nr. 182 vom 10. 8. 1981, S. 2563). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind an die neue «Aktiengesellschaft vorm. Maerki-Bapst & Cie», Zürich 1, übergegangen.

10. August 1982
Aktiengesellschaft vorm. Maerki-Bapst & Cie, in Zürich 1, Talakker 41, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17. 6. und 3. 8. 1982. Zweck: Weiterführung des bisher unter der Firma «Maerki-Bapst & Cie, Nachfolger Maerki & Cie», geführten Betriebes, d. h. Fabrikation von und Handel mit Möbeln sowie Planung und Durchführung gesamter Inneneinrichtungen; kann auch Liegenschaften erwerben und sich an andern Gesellschaften beteiligen. Grundkapital: Fr. 400 000, voll liberiert, 400 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das Geschäft der Kollektivgesellschaft «Maerki-Bapst & Cie, Nachfolger Maerki & Cie», in Zürich 1, gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1981, mit Aktiven von Fr. 1 762 414.61 und Passiven von Fr. 1 365 701.75 zum Preise von Fr. 396 712.86, wovon Fr. 387 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Gustav Maerki, von Zürich und Mandach, in Thalwil, Präsident; Werner Maerki, von Mandach, in Zürich, und Klaus Rainer Maerki, von Mandach, in Zürich; alle mit Einzelunterschrift.

10. August 1982
Etter Holzbau AG, in Embrach, Tannenstrasse 93, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 7. 1982. Zweck: Betrieb eines Holzbaugeschäftes sowie Handel mit Holz und Holzwerkstoffen; betätigt sich auch als Generalbauunternehmerin und ist befugt, Grundeigentum zu kaufen und zu verkaufen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das Geschäft der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Hans Etter, Zimmerei/Holzbau», in Embrach, gemäss Übernahmebilanz per 1. 1. 1982, mit Aktiven von Fr. 420 488.25 und Passiven von Fr. 216 628.35 zum Preise von Fr. 203 859.90, wovon Fr. 98 000 auf das Grundkapital angerechet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Hans Etter, von Ulmiz, in Embrach, Präsident, und Elisabeth Etter, von Ulmiz, in Embrach; beide mit Einzelunterschrift.

10. August 1982
Interpopolare Bank, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 13. 7. 1982, S. 2266). Olinto Zorzi, dieser infolge Todes, und Carlo Gobbi sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift des Erstgenannten erloschen. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Pietro Balestra, von Gerra (Gambarogno), in Corsier GE, und Dr. Remo Cereghetti, von Muggio, in Unterengstringen. Orazio Bagnasco, Mitglied des VR, nun Vizepräsident desselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

10. August 1982
Gramag Graphic Marketing and Trade AG, bisher in Zürich 9, Dienstleistungen in der graphischen Branche (SHAB Nr. 85 vom 15. 4. 1982, S. 1146). Statuten am 8. 7. 1982 geändert. Neuer Sitz: Uitikon. Adresse: Wängistrasse 7.

10. August 1982
Kondea AG, bisher in Zürich 6, Handel mit und Beförderung und Finanzierung von Maschinen, -zubehör und -ersatzteilen (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1979, S. 941). Statuten am 30. 6. 1982 geändert. Neuer Sitz: Bachenbülach. Adresse: Bramenstrasse 15 (c/o Interagency Maschinenhandel AG).

10. August 1982
Kontron-Holding AG, in Zürich 9, Beteiligungen (SHAB Nr. 129 vom 8. 6. 1982, S. 1834). Unterschrift von Dr. Walter Lichtenberger erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rudolf Rüegg, von Sternenberg und Luzern, in Bremgarten AG.

10. August 1982
Hug-Kaffee AG, in Wald (SHAB Nr. 101 vom 4. 5. 1982, S. 1409). Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Daniel Hug, von Tägerwilen, in Stäfa, und Josef Gubser, von Wollerau, in Stäfa.

10. August 1982
Rothmayr Installationen Zürich AG, in Zürich 4, Betrieb eines Unternehmens der Sanitär- und Heizungsinstallationsbranche (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1982, S. 506). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Urban Niederberger, von Wolfenschiessen, in Grüningen.

10. August 1982
Shell (Switzerland), in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1982, S. 108). Prokura von Hans-Werner Thiesen erloschen. Dr. Werner Karl Flachs ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Delegierter des VR und zugleich Generaldirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter J. B. Dunkan, neuseeländischer Staatsangehöriger, in Singapur. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Caspar Minder, von Huttwil, in Rüschlikon, und Dr. Heinz R. Wuffli, von und in Zumikon. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rudolf Häfeli, von Seon, in Hamburg (D).

10. August 1982
Elu Produits Naturels SA, in Küsnacht, Vertrieb von Naturprodukten (SHAB Nr. 142 vom 23. 6. 1982, S. 2041). Neue Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift: Charlotte Beck, deutsche Staatsangehörige, in Küsnacht ZH.

10. August 1982
Tschander AG, in Zürich 9, Papierwaren (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1979, S. 2934). Die Unterschrift von Gian Emil Pidermann ist erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: André L. Schenkel, von Zürich, in Dietlikon.

10. August 1982
Schoellkopf-Ironflex AG, in Zürich 11, Abdichtungen und Isolierungen (SHAB Nr. 300 vom 28. 12. 1981, S. 4070). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zweien: Anita Schoellkopf, von Zürich, in Zumikon. Franco Klemm, Mitglied des VR, wohnt nun in Zürich.

10. August 1982
Adank & Deiss AG, in Zürich 5, Engroshandel mit Papieren usw. (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1982, S. 1696). Die Prokura von Anton Meier ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura: Anna Elisabeth Gerber, von Schangnau, in Bülach; sie zeichnet ausschliesslich mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates oder dem Direktor.

10. August 1982
Diatex AG Zürich, in Zürich 1, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1978, S. 2983). Heinrich Hajek ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ulrich Lendi, von Quarten, in Stäfa.

10. August 1982
Berichthaus AG, in Zürich 3, Herausgabe des Tagblattes der Stadt Zürich usw. (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1982, S. 381). Die Unterschrift von Jürgen Müggenburg sowie die Prokura von Harald Fuchs sind erloschen.

10. August 1982
Cardena AG, in Zürich 3, Textilien (SHAB Nr. 182 vom 10. 8. 1981, S. 2553). Ilona Vonäsch, Präsidentin des Verwaltungsrates, wohnt nun in Vitznau.

10. August 1982
APM Apparate- und Maschinen AG, in Zürich 7, Erfindungen, Patente usw. (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1976, S. 182). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Chur (SHAB Nr. 179 vom 5. 8. 1982, S. 2544) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

10. August 1982
Bally-Arola AG, in Zürich 3, Schuhe, Kleider, Lederwaren usw. (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1982, S. 1697). Dr. Kurt Oppikofer, Vizedirektor, wohnt nun in Hombrechtikon.

10. August 1982
Melcher elektronische Geräte AG, in Uster (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1982, S. 629). Neu hat Einzelprokura: Kees Kennis, niederländischer Staatsangehöriger, in Rüti ZH.

10. August 1982
Pooh AG, bisher in Opfikon, Handel mit Textilien, insbesondere der Marke «Pooh» usw. (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1982, S. 600). Statuten am 11. 6. 1982 geändert. Neuer Sitz: Embrach. Adresse: Embra-Port-Gebäude. Sante Castelletti ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Luigi A. Führer, Delegierter des VR, ist nun auch Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Mario Cappella, italienischer Staatsangehöriger, in San Benedetto del Tronto (I).

10. August 1982
Ernst Welti AG, in Zürich 5, Früchte und Gemüse usw. (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1977, S. 358). Esther Welti ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Ernst Welti, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Aargauerstrasse 1, Zürich 9.

10. August 1982
IG Instrumenten-Gesellschaft AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 65 vom 20. 3. 1981, S. 873). Danielle Wizthum ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Marcel Wizthum ist nicht mehr Präsident des VR, bleibt jedoch Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift sind: Christof Meyerhofer, von Zürich, in Zollikon, Präsident; und Niklaus Meyerhofer, von Zürich, in Herrliberg.

10. August 1982
GMD Müller Lifts AG, in Dietlikon, Skilift-, Sesselbahn- und Gondelbahnbau (SHAB Nr. 260 vom 9. 11. 1981, S. 3518). Werner Schoch, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern nun Einzelunterschrift.

10. August 1982
Kuoni Transport AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1980, S. 4090). Statuten am 1. 7. 1982 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Gino Ley und Richard Kuoni, letzterer infolge Todes, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift des Letztgenannten sowie die Prokura von Silvio Pedrini sind erloschen. Hans Peter Lüchinger, Mitglied des VR, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

10. August 1982
Jakob Berchtold & Co AG, in Wallisellen, Maschinen und Utensilien für das graphische Gewerbe usw. (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1979, S. 2793). Ernst Gerber ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Werner Jakob Berchtold; seine Prokura ist erloschen.

10. August 1982
Balzers Hochvakuum AG, in Zürich 6, technische Geräte usw. (SHAB Nr. 261 vom 10. 11. 1981, S. 3534). Unterschrift von Hans-Jörg Enderli erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Anton Angehrn, von Muolen, in Buchs SG.

10. August 1982
Gebr. Tüscher & Co, in Zürich 5, Kommanditgesellschaft, Karosserie usw. (SHAB Nr. 180 vom 6. 8. 1982, S. 2757). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: André Walter Wertheimer, von Zürich, in Unterengstringen.

10. August 1982
Coiffure R. Mattes & Co, in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1980, S. 4013). Die Kommanditärin Regula Pfenninger ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neue Kommanditärin mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000: Klara Winiger, von Jona, in Zürich. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Rolf Mattes wohnt nun in Zürich 7.

10. August 1982
Pensionskasse für Spital-, Heim- und Pflegepersonal (SHP), bisher in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1979, S. 2574). Die Generalversammlung vom 21. 11. 1981 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 11. 5. 1930 datieren und am 5. 5. 1979 letztmals geändert wurden, erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Gladbachstrasse 117, Zürich 7. Die Genossenschaft bezweckt die Versicherung ihrer Mitglieder gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles infolge Alter, bei Erwerbsunfähigkeit und Tod (berufliche Vorsorge). Die Genossenschaft erhebt Beiträge und Einmaleinlagen von den Mitgliedern gemäss näheren Angaben in den Statuten. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Publikationsorgan: SHAB. Die Verwaltung besteht aus einem Vorstand von 5 oder mehr Mitgliedern. Mitglieder des Vorstandes: Anita Frigg-Bützberger, von Präz, in St. Gallen, Präsidentin; Sr. Irene Huser, von Sursee, nun in Gümligen, und Sr. Hedi Schmid, von Zürich und Hitzkirch, in Zürich, Aktuarin; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Hans Käser, von und in Zürich, Geschäftsführer, welcher nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern nun Einzelunterschrift führt.

10. August 1982
Sennereigenossenschaft Brüttisellen, in Wangen-Brüttisellen (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1977, S. 2601). Jakob Bieri ist aus der Verwaltung ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied und zugleich Aktuar der Verwaltung mit Kollektivunterschrift: Jakob Bieri-Städeli, von Schangnau, in Wangen-Brüttisellen. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kassier.

10. August 1982
Landwirtschaftliche Genossenschaft Kappel am Albis, in Kappel am Albis (SHAB Nr. 164 vom 20. 7. 1981, S. 2309). Unterschrift von Hans Wüthrich erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Ernst Schnyder, von Vorderthal, in Kappel am Albis.

10. August 1982
«Zürich» Versicherungsgesellschaft, Generalagentur Sulzer + Jann, in Winterthur I, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1980, S. 194). Gesellschafter Norbert Jann ausgeschieden. Neuer Gesellschafter: Marcel Chenevard, von Winterthur und Corcelles-le-Jorat, in Aadorf. Neuer Wortlaut der Firma: **«Zürich» Versicherungs-Gesellschaft, Generalagentur Sulzer + Chenevard.**

10. August 1982
Papeterie am Kreuzplatz, Frau Gertrud Fürst, in Zürich (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1973, S. 2634). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. August 1982
Diskothek «Discoflame», Kübler & Co, in Kilchberg, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1982, S. 109). Die Kommanditärin Carla Hug ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neue Kommanditärin mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000: Gisela Dossenbach, von Schönenberg ZH, in Kilchberg ZH.

10. August 1982
SBI Gruppe der Schweizerischen Bauindustrie, in Zürich 1, Verein (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1980, S. 1214). Die Unterschrift von Fritz Marti ist erloschen. Dr. Walter H. Meier, Mitglied des Vorstandes, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Vizepräsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Bernard Koechlin, von Zürich, in Genf, Mitglied des Vorstandes.

10. August 1982
Gemeinnützige Baugenossenschaft Erlenbach-Zürich (G.B.E.), in Erlenbach (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1978, S. 2618). Franz Schaufelberger ist nicht mehr Aktuar, bleibt jedoch Mitglied der Verwaltung; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Aktuar der Verwaltung mit Kollektivunterschrift ist Alfons Tremp, von Schänis, in Erlenbach ZH. Der Präsident oder der Vizepräsident führt kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier die Unterschrift.

10. August 1982
Technical News, J. Horejsl, in Zürich, technische Artikel (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1979, S. 3). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. August 1982
Affeltranger Electronic, in Hausen am Albis, Rosrainstr. 7, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Jürg Affeltranger, von Winterthur, in Hausen am Albis. Reparatur, Einbau und Entwicklung von Elektronik der Mess- und Steuertechnik für das Autogewerbe und die Industrie.

10. August 1982
Bärtschi & Kunz, Thalwil, Kollektivgesellschaft, Uhren- und Signalanlagen (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1956, S. 214). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Jakob Bärtschi aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Ernst Kunz als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma «Bärtschi & Kunz, Inh. Ernst Kunz», in Thalwil, fortgesetzt.

10. August 1982
Bärtschi & Kunz, Inh. Ernst Kunz, in Thalwil, Feldstrasse 36, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ernst Kunz, von Zürich, in Thalwil. Setzt das Geschäft der bisherigen Kollektivgesellschaft «Bärtschi & Kunz», in Thalwil, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fort. Einzelprokura ist erteilt an Sonja Kunz-Müller, von Zürich, in Thalwil. Handel mit, Installation von sowie Servicearbeiten an Uhrenanlagen, Signalanlagen und Zeiterfassungsgeräten.

10. August 1982
Arnold Hoch, Inhaber A. Hoch, in Zürich, Uhrenfournituren (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1968, S. 570). Diese Firma ist infolge Übergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Marie-Therese Hoch, vormals Arnold Hoch», in Zürich, erloschen.

10. August 1982
Marie-Therese Hoch, vormals Arnold Hoch, in Zürich, Imbisbühlstrasse 96a, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Marie-Therese Hoch, von Zürich, in Zürich 10. Hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Arnold Hoch, Inhaber A. Hoch», in Zürich, übernommen. Handel en gros mit Uhrenfournituren.

10. August 1982
Lenap Vertriebs AG (Lenap Distribution SA) (Lenap Distribution Ltd), in Zürich 2, Gartenstrasse 19, c/o Fides Treuhandgesellschaft, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 8. 1982. Zweck: Kauf und Verkauf von vorfabrizierten Bauelementen für die Erstellung von Wänden, Decken und Dächern sowie Vermittlung oder Abschluss von Verträgen über den Verkauf oder die Herstellung solcher Bauelemente. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen mit gleichem oder ähnlichem Tätigkeitsbereich beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 1000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern alle Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat) 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Alfred Eckstein, von Zürich, in Bassersdorf, Präsident, und Gerhard Grob, von Zürich und Wattwil, in Zürich, Sekretär; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

10. August 1982
Uell-Sport U. + S. Weiss AG, in Aesch bei Birmensdorf, Feldstrasse 19, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 2. 7. 1982. Zweck: Einkauf und Verkauf von Artikeln der Sportbranche sowie Beratung und Service im Sportartikelsektor. Grundkapital: Fr. 50 000 worauf Fr. 20 000 liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 3 bis 4 Mitglieder. Mitglieder des VR: Irene Eschmann, von und in Zürich, Präsidentin; Silvia Weiss, von Frenkendorf, in Aesch bei Birmensdorf, Vizepräsidentin, und Ulrich Weiss, von Frenkendorf, in Aesch bei Birmensdorf; alle drei mit Einzelunterschrift.

Bern – Berne – Berna

Büro Aarberg

10. August 1982
J. Wacker, Zweigniederlassung in Aarberg, Handel mit Textilwaren (SHAB Nr. 240 vom 15. 10. 1959, S. 2830), mit Hauptsitz in Glarus. Die Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

Büro Bern

10. August 1982
Planke AG, in Bern, Verwaltung von Vermögen usw. (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1973, S. 2557). Willy Pulver ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR ist Jean-Pierre Herzog, von Rekingen, in Belp; er führt Einzelunterschrift.

10. August 1982
Baumgartner & Gilgen AG, in Bern, Werkstätte für Möbel usw. (SHAB Nr. 44 vom 24. 2. 1981, S. 586). Otto Gilgen ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

10. August 1982
Aspira AG (Aspira SA) (Aspira Ltd.), in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Mit Statuten vom 6. August 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Herstellung und Einbau von sowie Handel mit Leichtmetallkaminaufsätzen, Zubehör und artverwandten Artikeln, im besonderen mit dem Aspira-Metallkaminaufsatz gemäss Schweizer Patent und Marke. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern sowie sich an Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 30 000 einbezahlt. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Mit Einzelunterschrift gehören ihm an: Bernhard Ruchti, von Goldiwil, in Köniz, Präsident; Ruth Ruchti-Burger, von Goldiwil, in Köniz, Vizepräsidentin, und Armin Ernst Burger, von Heiligenschwendi, in Köniz. Geschäftsdomizil: Papiermühlestrasse 132.

10. August 1982
Zäme Peter Künzler, bisher in Rüfenacht, Gemeinde Worb (SHAB Nr. 299 vom 24. 12. 1981, S. 4054). Die Firma hat den Sitz nach Bern verlegt. Inhaber ist Peter Künzler, von St. Margrethen, nun in Bern. Tonaufnahmen, Produktion von Schallplatten und Musikkassetten, Handel mit Tonträgern und Geräten, Aufträge verschiedener Art. Malerweg 13.

10. August 1982
Partnerhilfe Frau M. Th. Kläy, in Bern. Inhaberin der Firma ist Maria Theresia Kläy, von Thunstetten, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern. Betrieb eines Ehepartnerwahlinstitutes. Neuengasse 45.

10. August 1982
Roland Fischer Malerbedarf, in Köniz (SHAB Nr. 29 vom 4. 2. 1977, S. 375). Neues Geschäftsdomizil: Sichelweg 17, Schliern.

10. August 1982
Roland Fischer & Co., Malergeschäft, in Köniz (SHAB Nr. 305 vom 29. 12. 1977, S. 4126). Neues Geschäftsdomizil: Sichelweg 17, Schliern.

10. August 1982
Escher & Eigenmann AG, in Bern, Treuhand- und Verwaltungstätigkeiten usw. (SHAB Nr. 288 vom 11. 12. 1981, S. 3894). Martin Fischer, Präsident, und Irène Wirz, Vizepräsidentin des Verwaltungsrates, wohnen nun in Bern.

10. August 1982
Maurer & Co. GmbH, in Bern, Maschinen, Werkzeuge usw. (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1963, S. 3470). Hermann Häberli, Gesellschafter, wohnt nun in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen.

10. August 1982
Confidor SA, in Bern, Lebensmittel usw. (SHAB Nr. 172 vom 29. 7. 1981, S. 2420). Jean Bettin, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Louis Lombard ist nun Präsident und Delegierter des VR (bisher Delegierter); er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

10. August 1982
Biffar AG Zürich, Zweigniederlassung in Bern. Unter dieser Firma hat die «Biffar AG Zürich», mit Sitz in Zürich, die am 9. September 1980 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation: SHAB Nr. 278 vom 26. 11. 1980, S. 3865), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 16. Februar 1982 in Bern eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt: Einfuhr von, Handel mit, Vertrieb und Montage von Waren aller Art, insbesondere von Waren der Oskar D. Biffar GmbH & Co. KG, in Edenkoben/Pfalz (D), sowie Führung eines oder mehrerer Biffar-Haustür-Studios, alles im Bereiche von Haustüren und deren Ausstattung. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch die Einzelunterschriften von: Dr. Fridolin Zweifel, von Linthal, in Baar, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, und Heinz Künzi, von Linden, in Wohlen bei Bern, Geschäftsführer. Geschäftsdomizil: Hirschengraben 10.

10. August 1982
R. Engel, in Bern, Treuhand- und Revisionsbüro (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1969, S. 1636). Neues Geschäftsdomizil: Schwarztorstrasse 31.

10. August 1982
Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, in Bern (SHAB Nr. 132 vom 11. 6. 1982, S. 1883). René Béglé, Vizepräsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Curt Feller, von Thun-Strättligen, in Laupen (bisher Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung). Neues Mitglied des VR ist Henry-Edouard Parel, nun in Bôle; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

10. August 1982
G 7, in Bern. Mit Statuten vom 12. Februar, 25. Juni und 6. August 1982 besteht unter dieser Firma eine Genossenschaft. Sie bezweckt: Förderung in gemeinsamer Selbsthilfe der Aus- und Weiterbildung sowie der Forschungsarbeiten und der praktischen Tätigkeit der Mitglieder im Fachbereich der angewandten Geomorphologie und Geoökologie mit Schwergewicht im Problemkreis der gefährlichen Ereignisse und Prozesse (Bodenerosion, Lawinen, Terrainbewegungen, Wildbäche u. a.). Zur Beschaffung der für die Aus- und Weiterbildung, die Forschung und die praktische Tätigkeit benötigten Mittel betreibt die Genossenschaft ein Büro unter der Bezeichnung «Geo 7», das im Auftrag von Privaten und von öffentlichen Stellen Gutachten und Sanierungsprojekte erstellt. Der vom Büro erwirtschaftete Reinertrag wird zur Förderung der Forschung und Weiterbildung der Genossenschafter eingesetzt. Es werden auf den Namen lautende Anteilscheine zu Fr. 1000 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten haftet nur das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Verwaltung besteht aus 4 Mitgliedern. Ihr gehören als Zeichnungsberechtigte an, mit Einzelunterschrift: Markus Bichsel, von Sumiswald, in Bern, Vizepräsident; Martin Grunder, von Vechigen, in Bern, Sekretär, und Madeleine Hirsch, von Brienz BE, in Bern. Geschäftsdomizil: Schläflirain 5.

Büro Interlaken

5. August 1982
Luftseilbahn Wengen–Männlichen A.G., in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1979, S. 3335). Aus dem Verwaltungsrat ist das Mitglied Willi Beldi ausgeschieden. Neu als Mitglied wurde gewählt: Hans-Jakob Beldi, von Rüfenach und Lauterbrunnen, in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen; er ist nicht unterschriftsberechtigt.

Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

6. August 1982
René R. Mischler, Damenmodehaus, mode cathrine, in Konolfingen (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1975, S. 2533). Die Firma wird gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Mode Cathrine SA, nun in Konolfingen, übernommen.

6. August 1982
Mode Cathrine SA, bisher in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1979, S. 2128). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 23. Juli 1982 wurde der Sitz nach Konolfingen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Damen- und Herrenmodeartikeln aller Art. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 10. 5. 1979 und wurden am 23. 7. 1982 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des VR ist Katharina Mischler-Ernst, von Rüeggisberg, in Muri bei Bern; sie führt Einzelunterschrift. Das bisherige Mitglied des VR René Mischler ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Geschäftslokal: Emmentalstrasse 2, 3510 Konolfingen.

10. August 1982
Willi Stelner, Zweigniederlassung in Konolfingen, in Konolfingen, Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1976, S. 256), mit Hauptsitz in Oberdiessbach. Für die Zweigniederlassung ist die Unterschriftsberechtigung von Hans-Rudolf Schmid erloschen. Neu kollektivzeichnungsberechtigt zu zweien sind: Ulrich Binggeli, von Guggisberg, in Konolfingen, und Samuel Hauswirth, von Gsteig, in Belp.

10. August 1982
Concetta Balzano-Tomasone, in Münsingen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Concetta Balzano-Tomasone, italienische Staatsangehörige, in Münsingen. Geschäftszweck: Verkauf italienischer Spezialitäten. Geschäftsdomizil: Tägertschistrasse 8, 3110 Münsingen.

10. August 1982
Willy Lüthi, in Konolfingen, Buchhaltungen usw. (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1963). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Büro Thun

9. August 1982
Peter Staudenmann, in Thun. Inhaber der Firma ist Peter Staudenmann, von Guggisberg, in Thun. Betrieb des Hotel-Restaurants Maulbeerbaum. Frutigenstrasse 2a.

Büro Trachselwald

2. August 1982
Schneider Sport AG, in Huttwil. Gemäss Statuten vom 29. Juli 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb von Einzelhandelsgeschäften für Sportartikel und Freizeitbekleidung und für alle mit dieser Warengruppe verwandten Artikel sowie für sämtliche weiteren in Geschäften dieser Branche geführten Sortimente. Die Gesellschaft kann Grundbesitz erwerben und veräussern. Sie kann sich überdies an solchen Geschäften sowie an Unternehmungen mit ähnlichem Geschäftszweck beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 29. Juli 1982 die Ladeneinrichtung und diverse Geräte von Jacques A. Schneider, Huttwil, zum Preise von Fr. 49 200, 1 Kasse NCR von Margrit Schneider-Ryter, Huttwil, zum Preise von Fr. 400, und 2 Stühle von Christian Ryter, zum Preise von Fr. 400. Die Kaufpreise von total Fr. 50 000 werden voll an das Grundkapital angerechnet. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört einzig an: Jacques A. Schneider, von Basel und Langenbruck, in Huttwil; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Luzernstrasse 49.

Luzern – Lucerne – Lucerna

10. August 1982
J. J. Derendinger GmbH Zweigniederlassung Luzern, Zweigniederlassung in Luzern, Brems- und Kupplungsmaterial usw. (SHAB Nr. 74 vom 31. 3. 1981, S. 996), Gesellschaft mit beschränkter Haftung mit Hauptsitz in Dietlikon. Der Sitz dieser Zweigniederlassung wurde nach Kriens verlegt. Neue Adresse: Horwerstrasse 91 (eigene Räume), 6010 Kriens. Die Firma lautet nun: **J. J. Derendinger GmbH Zweigniederlassung Kriens.**

10. August 1982
Gemag AG, in Alberswil, Bergmatte 76, 6248 Alberswil (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 6. 8. 1982. Zweck: Durchführung von geologisch-physikalischen Messungen aller Art, insbesondere geologische Betreuung von Tiefbohrungen, ober- und unterirdische Gasmessungen, Wasseruntersuchungen, Umweltschutzmessungen, Benzin- und Ölunfallmessungen; Herstellung, Vermietung und Handel mit geologischen, geophysikalischen und geochemischen Messgeräten; Beteiligungen; Erwerb von Grundstücken. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100, wovon Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Paul Dreyer, von Trub, in Törbel.

10. August 1982
O. Dormann AG, in Luzern, Schubertstrasse 6, 6005 Luzern (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 3. 8. 1982. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Fleisch, Wurstwaren sowie Spezialitäten unter der Bezeichnung «ODO-Produkte»; Beteiligungen; Handel mit Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 80 000, eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 3. August 1982 und Bilanz per 31. März 1982 übernimmt die Gesellschaft von der bisherigen Einzelfirma «Otto Dormann, Metzgerei», in Luzern, sämtliche Aktiven (ausgenommen Grundstück Nr. 1634, GB Luzern, rechtes Ufer, sowie Fr. 142 306.95 als Teil eines Darlehens an Hermann Suter) von Fr. 1 420 760.10 und sämtliche Passiven (ausgenommen Grundpfandschulden) von Fr. 1 342 760.10. Der Aktivenüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 78 000 wird voll an das Grundkapital angerechnet. Fr. 2000 sind bar einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, von Otto Dormann-Amrein, in Luzern, das Grundstück Nr. 1634, GB Luzern, rechtes Ufer, zu einem Höchstpreis von Fr. 458 000 zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Präsident: Hermann Suter, von Kölliken und Luzern, in Luzern; Mitglieder: Otto Dormann, von und in Luzern, und Dorli Suter, von Kölliken und Luzern, in Luzern. Der Präsident zeichnet einzeln, die Mitglieder kollektiv zu zweien.

10. August 1982
Otto Dormann, Metzgerei, in Luzern (SHAB Nr. 191 vom 17. 8. 1955, S. 2114). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

10. August 1982
Creatio Glas-Studio, in Littau, Grossmatte 20 (gemietete Räume), 6014 Littau (Neueintragung). Genossenschaft laut Statuten vom 5. 1. 1981. Zweck: Betrieb eines Geschäftes zur Bearbeitung von und zum Handel mit Glas, sowie zur Reparatur desselben in gemeinsamer Selbsthilfe; Abschluss von Pacht- und Mietverträgen; Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften und Baurechten. Es werden Anteilscheine zu Fr. 500 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen auf dem Zirkularwege. Vorstand: 3 Mitglieder. Präsident: Roland Limacher, von Littau, in Emmen; Aktuar: Gottfried Hurni, von Littau, in Reussbühl, Gemeinde Littau, und Kassierin: Doris Burri, von Malters, in Littau; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

10. August 1982
Gamag Management AG, in Luzern (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 70). Theodor Tschanz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine sowie die Unterschrift des Direktors Fred Siebenmann sind erloschen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Jakob Bärtschi, von Sumiswald, in Muri bei Bern. Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Bruno A. Floria; seine Prokura ist demnach erloschen. Max Ernst und René Ehrsam, Verwaltungsratsmitglieder, zeichnen nun kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder dem stellvertretenden Direktor Bruno A. Floria. Hans Baumgartner führt seine Prokura nun kollektiv zu zweien mit dem stellvertretenden Direktor Bruno A. Floria.

10. August 1982
Fliesag Erika Herren, in Sursee, Keramik-, Wand- und Bodenbeläge (SHAB Nr. 97 vom 30. 4. 1981, S. 1359). Neue Geschäftsnatur: Verkauf von Keramik-, Ton- und Marmorplatten. Neue Adresse: Sandgruebenstrasse 3, 6210 Sursee.

10. August 1982
Noldi Imdorf dipl. Dachdeckermeister, in Horw, Steinibachweg 17, 6048 Horw, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Noldi Imdorf, von Hasliberg, in Horw. Betrieb eines Dachdeckergeschäftes.

10. August 1982
Möbel Metro AG in Liquidation, in Hitzkirch (SHAB Nr. 1 vom 5. 1. 1981, S. 1). Die Liquidation ist durchgeführt. Sobald die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

10. August 1982
Proversa AG, in Luzern, Grundstücke, Hotel (SHAB Nr. 74 vom 31. 3. 1981, S. 996). Alois Burch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident mit Einzelunterschrift ist Josef Kathriner, von Sarnen, in Luzern. Neues Mitglied ohne Unterschrift ist Kurt Kathriner, von Sarnen, in Hergiswil NW. Neue Adresse: Pilatusstrasse 18, 6003 Luzern.

10. August 1982
Radi, in Luzern, gastgewerbliche Betriebe, Genossenschaft (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 70). Theodor Tschanz ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine sowie die Unterschrift des Direktors Fred Siebenmann sind erloschen. Neues Mitglied des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Jakob Bärtschi, von Sumiswald, in Muri bei Bern. Reto Cottinelli, bisher Mitglied, ist nun Vizepräsident; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Bruno A. Floria; seine Prokura ist demnach erloschen. Max Ernst und René Ehrsam, Vorstandsmitglieder, zeichnen nun kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder dem stellvertretenden Direktor Bruno A. Floria. Hans Baumgartner führt seine Prokura nun kollektiv zu zweien mit dem stellvertretenden Direktor Bruno A. Floria.

10. August 1982
Möbelhaus Schlossberg A.G., in Luzern (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1979, S. 1595). Werner Heini ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine sowie die Unterschrift des Geschäftsführers Hans Heini sind erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Erich Heinzmann, von und in Visperterminen.

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Bureau de Fribourg

30 juillet 1982
Remo Holding S.A. (Remo Holding AG), à Fribourg, rue de l'Hôpital 3, c/o Fiduciaire Générale SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 29. 7. 1982. But: l'acquisition, la détention et l'administration de parts et participations à des sociétés suisses et étrangères, ainsi que de marques, brevets d'invention et licences. Elle peut acquérir, aliéner, administrer des immeubles. Capital: fr. 50 000, libéré à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Publications: FOSC. Jacques Bardy, de Fribourg, à Villars-sur-Glâne, est unique administrateur avec signature individuelle.

9 août 1982
Pharmatrade S.A., à Fribourg, rue St-Pierre 20, c/o Me Jean-Paul Croisier. Nouvelle société anonyme. Statuts du 16. 7. 1982. But: l'achat, la vente et la représentation de tous produits pharmaceutiques, chimiques et matières premières, ainsi que l'exploitation de brevets et marques dans le domaine pharmaceutique. Prise de participations. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Jean-Paul Croisier, de Genève, à Cologny, est unique administrateur avec signature individuelle.

9 août 1982
Vedoya S.A., à Fribourg, boulevard de Pérolles 55, c/o Fiduconsult SA. Nouvelle société anonyme. Statuts du 22. 7. 1982. But: le commerce de produits carnés, ainsi que toutes opérations commerciales, financières ou immobilières. Capital: fr. 50 000, libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Jean-Pierre Monnerat, de Vermes, à Lausanne, est unique administrateur avec signature individuelle.

9 août 1982
Transatex Holding S.A., à Fribourg (FOSC du 11. 6. 1979, no 133, p. 1856). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 500 actions de fr. 100 au porteur. Statuts modifiés le 30. 7. 1982. Le capital est actuellement de fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 1000 actions de fr. 100 au porteur.

9 août 1982
Sibra Heller-Engineering SA, succursale de Fribourg (FOSC du 21. 6. 1982, no 140, p. 2009), avec siège principal à Berne. L'administrateur Roland Jacobi a démissionné; ses pouvoirs sont radiés. Ont été nommés administrateurs avec signature collective à deux: Dr Franz Kellerhals, de Niederbipp, président, et Werner Naef, de Bâle, les deux à Berne.

9 août 1982
Metallicom A.G., à Fribourg, commerce de métaux, etc. (FOSC du 11. 7. 1980, no 160, p. 2339). L'administrateur Alain Layaz a démissionné; sa signature est radiée. Hermann Egger, président (inscrit), devient administrateur unique; il continue à signer individuellement.

9 août 1982
Sporloisirs S.A., à Fribourg, articles de sport, etc. (FOSC du 6. 7. 1982, no 153, p. 2188). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de la Sarine par suite de transfert du siège à Genève (FOSC du 2. 8. 1982, p. 2503).

9 août 1982
Clinique Garcia S.A., à Fribourg (FOSC du 6. 6. 1980, no 130, p. 1928). L'administrateur-délégué Jean Bettin est décédé; sa signature est radiée. Michel Bettin, de et à Fribourg, est nommé administrateur-délégué. Albert Uldry, administrateur (inscrit), est nommé vice-président. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué et par la signature collective à deux des autres administrateurs.

9 août 1982
Nascor S.A., à Fribourg, commerce de produits manufacturés, etc. (FOSC du 11. 3. 1981, no 57, p. 770). Les administrateurs Lucien Rouiller, Mohamed Shakarchi et Stanley Walter ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Jean-Marie Jordan, de Montbovon, à Givisiez, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

9 août 1982
Coginvest SA, précédemment à Genève (FOSC du 3. 3. 1981, p. 675). Nouveau siège: Fribourg, rue Fries 1, c/o Me J. A. Andrey, notaire. Statuts originaires du 10. 2. 1981, modifiés le 9. 2. 1982. But: prise de participations, financement et gérance de fortunes; achat, vente, location, construction et exploitation de tous immeubles. Capital: fr. 50 000, libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Pierre-Henri Pellissier, de Bagnes, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

9 août 1982
Mellamark S.A., à Fribourg, exploitation de brevets, etc. (FOSC du 7. 9. 1976, no 209, p. 2565). Date de la dissolution: 13. 7. 1982. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: **Mellamark S.A. en liquidation**, par Jean-Paul Croisier, administrateur (inscrit), nommé liquidateur avec signature individuelle.

9 août 1982
Recofin S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 30. 6. 1982, no 148, p. 2123). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de la Sarine, par suite de transfert du siège à Lugano (FOSC du 29. 7. 1982, no 173, p. 2465).

9 août 1982
Reassa S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 25. 5. 1981, no 118, p. 1683). L'administrateur Albartus Hendrik Jan Otto est maintenant domicilié à Haren (NL).

9 août 1982
Baveag Bau + Vermögenstreuhand AG., à Givisiez, immeubles, etc. (FOSC du 17. 3. 1981, no 62, p. 831). L'administrateur Clément Barras a démissionné; sa signature est radiée. Jean-Marie Devaud, de Porsel, à Romont, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

9 août 1982
Saveurs 4 Holding S.A., à Fribourg (FOSC du 1. 6. 1982, no 123, p. 1748). Le bureau de Lausanne est supprimé.

9 août 1982
Atlas Equipment S.A., à Fribourg, opérations commerciales (FOSC du 5. 2. 1981, no 28, p. 375)
Cileba S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 5. 2. 1981, no 28, p. 375)
David E. Wheeler Company S.A. en liquidation, à Fribourg (FOSC du 5. 2. 1981, no 28, p. 375)
Debugging of Imports S.A., à Fribourg (FOSC du 3. 5. 1982, no 100, p. 1391)
Fanes Investment Company S.A., à Fribourg (FOSC du 18. 11. 1981, no 268, p. 3635)
Foschadura Holding S.A., à Fribourg (FOSC du 15. 1. 1982, no 11, p. 139)
Martrans Investments S.A., à Fribourg (FOSC du 19. 6. 1981, no 138, p. 1972)
Meivboë Holding S.A., à Fribourg (FOSC du 5. 2. 1981, no 28, p. 375)
Noha Investment Company S.A., à Fribourg (FOSC du 25. 11. 1981, no 274, p. 3718)
Personnel Management Consultants S.A., à Fribourg (FOSC du 5. 2. 1981, no 28, p. 375)
Rimonim S.A., à Fribourg (FOSC du 2. 7. 1982, no 150, p. 2152)
Sampla, Société Anonyme de Marketing et Promotion de Vente pour l'Industrie Automobile en liquidation, à Fribourg (FOSC du 26. 11. 1981, no 275, p. 3732)
Silham Holding S.A., à Fribourg (FOSC du 5. 2. 1981, no 28, p. 375)
Svajala Holding S.A., à Fribourg (FOSC du 5. 2. 1981, no 28, p. 375)
Tecnacron S.A., à Fribourg (FOSC du 5. 2. 1981, no 28, p. 375)
Tek Coating Holding S.A., à Fribourg (FOSC du 29. 3. 1982, no 73, p. 983)
Valtrust S.A., à Fribourg, exécution de mandats, etc. (FOSC du 26. 3. 1982, no 71, p. 956)
Warda Trading S.A., à Fribourg (FOSC du 5. 2. 1981, no 28, p. 375)

Nouvelle adresse: place du Petit-St-Jean 17, c/o Pritambelle S.A.

9 août 1982
Majlex S.A., à Fribourg, Grand-Rue 56, dans ses propres locaux. Nouvelle société anonyme. Statuts du 9. 8. 1982. But: le financement et la participation à toutes sociétés et entreprises financières, industrielles ou commerciales. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 nominatives. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Dominique Rochat, de et à Genève, est président et Martin Müller, de Lucerne, à Chêne-Bougeries, secrétaire; ils signent collectivement à deux.

Büro Murten (Bezirk See)

9. August 1982
Union Massivbau AG, in Murten, Handel mit Immobilien und Durchführung von Bauvorhaben (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1982, S. 615). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach St. Gallen (SHAB Nr. 179 vom 5. 8. 1982, S. 2544) im Handelsregister von Murten von Amtes wegen gelöscht.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

6. August 1982
Metallprodukte A.G. Grenchen (Produits métalliques S.A. Granges), in Grenchen, Fabrikation von und Handel mit Metallprodukten, insbesondere Herstellung von Uhrenschalen aller Art und deren Weiterverarbeitung etc. (SHAB Nr. 158 vom 12. 7. 1982, S. 2252). Nachdem die Eidgenössische Steuerverwaltung der Löschung zugestimmt hat, wird die Gesellschaft gelöscht.

Büro Lebern in Solothurn

9. August 1982
Thomas Schnetz, in Rüttenen, Elektrowicklerei (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1976, S. 44). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

9. August 1982
Theodor Zaugg, in Rüttenen. Inhaber der Einzelfirma ist Theodor Zaugg, von Eggiwil, in Rüttenen. Betrieb einer Elektrowicklerei. Hauptstrasse 28.

9. August 1982
Solga Möbel AG, in Selzach (SHAB Nr. 115 vom 18. 5. 1977, S. 1639). Daniel Gaille ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Büro Stadt Solothurn

9. August 1982
Schweizerische Treuhandgesellschaft, Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB Nr. 106 vom 10. 5. 1982, S. 1499), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Max Kühne, von Pfäfers, in Binningen, Verwaltungsratsmitglied. Dr. Carl Helbling, Direktor, führt nun den Titel «Prof.».

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

6. August 1982
Agenzia Lemi Basel AG (Agenzia Lemi Basel SA) (Agenzia Lemi Basel Ltd), in Basel, Hammerstrasse 91, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten 3. und 6. 8. 1982. Zweck: Betrieb von Geldwechselgeschäften, Übernahme von Vertretungen aller Art und Vermittlung von Geschäftsabschlüssen auf dem Gebiete des Versicherungs-, Kleinkredit- und Reisewesens. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen, verkaufen oder verwalten und Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs tätigen. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert, 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Max Tröndle, von Basel, in Oberwil BL, Präsident; Guido Lentini, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, Vizepräsident; beide mit Unterschrift zu zweien, und Xenia Schmitt, von Niederhasli, in Basel, ohne Unterschrift.

6. August 1982
Panteen AG, in Basel, kosmetische Produkte usw. (SHAB Nr. 218 vom 21. 9. 1981, S. 2984). Prokura zu zweien neu: Dr. Heinrich Laubscher, von Basel, in Kaiseraugst.

6. August 1982
Indelec Schweizerische Gesellschaft für elektrische Industrie, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 174 vom 31. 7. 1981, S. 2448). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Hugo Grob, Vizepräsident, infolge Todes; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Werner Schick, von Basel, in Riehen. Prokura zu zweien neu: Walter Hiltwein, von Basel, in Reinach BL. Dr. Georges Streichenberg, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratsvizepräsident zu zweien. Dr. Max R. Stachelin, bisher Zeichnungsberechtigter, zeichnet nun als stellvertretender Direktor zu zweien.

6. August 1982
ISA Consulting et Informatic SA, in Basel (SHAB Nr. 102 vom 6. 5. 1981, S. 1448). Grundkapital von Fr. 50 000 nun voll liberiert.

6. August 1982
DHB Distributions und Handels AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 180 vom 7. 8. 1981, S. 2532). Vizedirektor mit Einzelunterschrift neu: Dr. Rudolf H. Gut, von Stallikon, in Hochwald SO.

6. August 1982
E. Walder & Co., Gartenbau, vorm. Ad. Engler, in Basel, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 13 vom 19. 1. 1981, S. 180). Firma nun: **E. Walder & Co., Gartenbau.** Aus Gesellschaft ausgeschieden: Adolf Engler, Kommanditär. Seine Kommandite von Fr. 5000 und seine Unterschrift als Zeichnungsberechtigter sind erloschen. Kommanditärin mit Fr. 5000 und zugleich Zeichnungsberechtigte mit Unterschrift zu zweien neu: Beatrice Walder, von Mönchaltorf, in Basel.

6. August 1982
Interaudit SA, in Basel, Revisionen und Buchprüfungen usw. (SHAB Nr. 64 vom 19. 3. 1981, S. 861). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Walter Koenig, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Gesellschaft zurzeit ohne Verwaltung.

6. August 1982
Autophon AG, Zweigniederlassung in Basel, Apparate der Fernmeldetechnik usw. (SHAB Nr. 294 vom 18. 12. 1981, S. 3977), mit Hauptsitz in Solothurn. Statutenänderung am Hauptsitz. Zweck nun: Entwicklung, Fabrikation und Vertrieb von Apparaten und Anlagen der gesamten Fernmelde-, Schwachstrom- und Hochfrequenztechnik sowie Installation, Vermietung und Wartung solcher Einrichtungen. Die Gesellschaft kann ihre Tätigkeit auf das gesamte Gebiet der Elektrotechnik und Feinmechanik ausdehnen und sich an anderen Unternehmungen beteiligen.

6. August 1982
Mirod AG, in Basel, Grundstücke (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1977, S. 300)
Tollbridge AG, in Basel, Werkzeugmaschinen usw. (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1974, S. 3394)

Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Walter Koenig, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Gesellschaft zurzeit ohne Verwaltung.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

9. August 1982
Napu AG, in Rapperswil, Handel mit Industrieprodukten usw. (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1979, S. 3985). Walter Greuter, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. August 1982
Inter-Inventip AG, in St. Gallen, zeitgebundene Beteiligung an und Finanzierung von selbständigen Gesellschaften und Vertriebsstufen usw. (SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1982, S. 1725). An der Generalversammlung vom 4. August 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Zweck ist nun: Beteiligung an international tätigen Gesellschaften, welche die Verwertung von Dienstleistungen und Produkten nach einem Franchising-System betreiben oder fördern. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen, Darlehen gewähren sowie Grundstücke erwerben, verkaufen und belasten sowie Bauten erstellen. Das voll liberierte Grundkapital von Fr. 500 000 ist nun eingeteilt in 5000 Namenaktien zu Fr. 100. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 3 oder mehreren Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

9. August 1982
DOB Verkaufs AG, in St. Gallen, Kauf und Verkauf von Textilien usw. (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1980, S. 2444). Neue Geschäftsadresse: Rorschacherstrasse 150, 9000 St. Gallen.

9. August 1982
Flurhof AG Goldach, in Goldach, Erwerb, Bau, Betrieb und Verkauf von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1978, S. 1685). An der Generalversammlung vom 8. Juni 1982 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Die Löschung kann mangels Zustimmungen der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen noch nicht erfolgen.

9. August 1982
Marcorama AG, in Rorschach, Durchführung von Finanzierungen usw. (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1982, S. 1713). Ambros Baumann, Präsident, und Mario Bonetti, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ebenfalls aus dem VR ausgeschieden ist John-H. Röder; er ist nun Geschäftsführer und führt anstelle der Kollektivunterschrift zu zweien neu Einzelprokura. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Robert Ott, von Etoy, in Stäfa.

9. August 1982
Rhenofil Spinnerei AG, in Oberriet (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1982, S. 114). Das Grundkapital von Fr. 2 000 000 ist nun voll liberiert. Einzelunterschrift wurde erteilt an Guntram Hämmerle, und Heinz Wagner-Wehrborn, beide österreichische Staatsangehörige, beide in Dornbirn (A).

9. August 1982
E. Roelli & Co. AG., in St. Gallen, Gardinenfabrikation und -handel usw. (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1982, S. 180)
Roelli AG St. Gallen, in St. Gallen, Handel mit Textilien aller Art usw. (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1982, S. 180)

Neue Geschäftsadresse: Rorschacherstrasse 290, 9016 St. Gallen.

9. August 1982
Vulkan Holding AG, in Rorschach (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1973, S. 1976). Walter Füllemann, Präsident, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Kaspar Füllemann, in Basel, Präsident, und Sabine Füllemann, in Untersiggenthal, beide von Steckborn. Marianne Füllemann-Käser, Mitglied des VR, wohnt nun in Rehetobel.

9. August 1982
Vulkan Immobilien AG, in Rorschach (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1970, S. 1048). Walter Füllemann, einziges Mitglied, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Kaspar Füllemann, in Basel, Präsident, und Sabine Füllemann, in Untersiggenthal, beide von Steckborn, beide mit Einzelunterschrift, sowie Marianne Füllemann-Käser, nun in Rehetobel, welche weiterhin Einzelunterschrift führt.

9. August 1982
E. Eppenberger & Co., in Dicken, Gemeinde Mogelsberg, Schiffli- und Monogrammstickerei, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1975, S. 58). Einzelunterschrift wurde erteilt an Ruedi Eppenberger, von St. Peterzell, in Wil SG.

9. August 1982
Verena Schenker, in Rorschach, Betrieb des Restaurants Hong Kong (SHAB Nr. 23 vom 30. 1. 1981, S. 317). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

9. August 1982
Fausch GFA Handelsagentur, in Buchs. Inhaber der Firma ist Urs Fausch, von Seewis im Prättigau, in Buchs SG. Einzelprokura: Georg Fausch, von Seewis im Prättigau, in Vaduz (FL). Handel mit Waren aller Art; Beratung von Führungskräften und Unternehmungen; Adressen- und Arbeitsvermittlung; Übernahme von Vertretungen aller Art; An- und Verkauf sowie Verwaltung von Grundstücken. Röllweg 21, 9470 Buchs.

Graubünden – Grisons – Grigioni

6. August 1982
Glas-Liesch AG, in Malans. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 6. 8. 1982. Zweck: Herstellung und Montage von und Handel mit Glaswaren aller Art sowie branchenverwandten Produkten. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräussern. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Sachübernahmevertrag vom 6. 8. 1982 übernimmt die Gesellschaft von der «Rudolf Liesch AG», in Malans, Abteilung Glas, Aktiven bestehend aus Büroeinrichtungen, Maschinen, Fahrzeugen, Warenlager und Goodwill zum Maximalpreis von Fr. 405 645, wovon Fr. 120 000 Goodwill. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Urs Guler, von Davos, Klosters und Zürich, in Chur, Präsident, und Rudolf Liesch, von und in Malans, Mitglied; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Karlihof, 7208 Malans.

9. August 1982
SHV Prepart AG, in Chur, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 226 vom 30. 9. 1981, S. 3084). Johannis de Bakker ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Josephus Victor Maria van Heeswijk, niederländischer Staatsangehöriger, in Zeist (NL).

9. August 1982
R. Stählin, in Zizers. Inhaber: Rudolf Stählin, von Lachen, in Zizers. Sachentransporte. Bildgasse, 7205 Zizers.

9. August 1982
A. Stählin-Brügger, in Zizers. Inhaber: Arnold Stählin-Brügger, von Lachen, in Zizers. Fabrikation von Sommer- und Wintersportartikeln. Bildgasse, 7205 Zizers.

9. August 1982
Parsenn Garage AG, Davos, in Davos, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 86 vom 12. 4. 1973, S. 1018). Karl Grüger, bisher einziges Mitglied, ist nun Präsident und zeichnet weiterhin einzeln. Neue Mitglieder: Martin Grüger, Delegierter und Geschäftsführer, in Mühlheim an der Donau (D), mit Einzelunterschrift, und Margrith Grüger, in Davos, ohne Unterschrift; beide von Saas im Prättigau. Neues Domizil: c/o K. Grüger, Promenade 141, 7260 Davos.

Aargau – Argovie – Argovia

9. August 1982
H. Peterhans AG, Elsenwaren, Wettingen, in Wettingen (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1976, S. 375). Hans Peterhans, bisher Präsident, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied einzeln. Hans Peterhans-Linsi, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident, jedoch nun einzeln.

9. August 1982
Peterhans & Cie Immobilien, in Wettingen, Landstrasse 55, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 1. 1982. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Hans Peterhans-Linsi, von Fislisbach, in Wettingen. Kommanditär: Hans Peterhans-Leuthard, von Fislisbach, in Mellingen, mit einer Kommanditsumme von Fr. 100 000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung gegenüber der Gesellschaft geleistet wurde. An- und Verkauf von Grundstücken, Verwaltung von Immobilien.

9. August 1982
Braun Verwaltungs GmbH, in Oberrohrdorf (SHAB Nr. 107 vom 12. 5. 1981, S. 1520). Dr. Hans Friedrich Pauls ist nicht mehr Geschäftsführer; Unterschrift erloschen. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift neu: Johann H. Sulser, von Wartau, in Küsnacht ZH.

9. August 1982
Café-Konditorei Caprice W. Aeschbach-Frey, in Schöftland (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1979, S. 3724). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

9. August 1982
Mäder AG Baden, in Baden, Hoch- und Tiefbauunternehmung (SHAB Nr. 273 vom 20. 11. 1980, S. 3804). Prokura zu zweien neu: Josef Fässler, von Appenzell, in Untersiggenthal. Prokura Hans Richner erloschen.

9. August 1982
Rohr-Reinigungs-Service RRS AG, in Brugg (SHAB Nr. 255 vom 3. 11. 1981, S. 3445). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Rolf Stutz. Kurt Schmidt, Verwaltungsratspräsident, ist nun Bürger von Grüningen.

9. August 1982
J. Furrer AG, in Rohr, Waschautomaten usw. (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1980, S. 2361). Verwaltungsratsmitglied neu: Frank Matter; er zeichnet weiterhin zu zweien mit dem Präsidenten.

9. August 1982
E. Schärer-Schmitter, in Brittnau, Restaurant zur Alten Post (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1980, S. 2000). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

9. August 1982
Satzstudio G & H, in Brugg, Vorstadt 6, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 28. 7. 1982. Zweck: Herstellung grafischer Erzeugnisse, insbesondere Fotosatz, Montagen und Repro. Grundkapital: Fr. 70 000, voll liberiert, 70 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Hugo Schmid, von Zurzach, in Brugg, Präsident; Gregor Imoberdorf, von Zürich, in Oberengstringen, und Robert R. Grossen, von Kandersteg, in Dübendorf; alle mit Einzelunterschrift.

9. August 1982
Bär AG Elektro Anlagen, in Neuenhof (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1980, S. 3648). Heinz Bär, bisher einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Susanna Bär, deren bisherige Prokura erloschen ist. Prokura Alfred Graber erloschen.

9. August 1982
Müller & Co, in Aarau, Herren- und Damenschneiderei usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 25. 6. 1982, S. 2073). Gesellschaft infolge Überganges der Aktiven und Passiven an die «Modehaus & Boutique Müller AG», in Aarau, aufgelöst. Liquidation beendet. Firma erloschen.

9. August 1982
Modehaus & Boutique Müller AG, in Aarau, Kasinostrasse 30, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 19. 6./29. 7. 1982. Zweck: Handel mit und Vertrieb von modischer Bekleidung und Accessoires, insbesondere für Damen, sowie Betrieb eines Änderungsateliers. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Sachübernahme: Aktiven von Fr. 1 161 495.10 und Passiven von Fr. 919 772.59 der erloschenen Kollektivgesellschaft «Müller & Co», in Aarau, gemäss Vertrag vom 15. 6. 1981, zum Preise von Fr. 241 722.51. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Heinz Amann, von Hasle LU, in Oberentfelden, Präsident, und Brigitte Züger, von Hasle LU, in Oberentfelden; beide mit Einzelunterschrift, sowie Ernst Müller, von Aarau und Birr, in Aarau, ohne Unterschrift.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

9. August 1982
G. Sager, Buchdruckerei und Verlag Kreuzlingen, in Kreuzlingen, Buchdruckerei und Verlag (SHAB Nr. 113 vom 20. 5. 1964, S. 1569). Die Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die «Sager-Druck AG», in Kreuzlingen, erloschen.

9. August 1982
Sager-Druck AG, in Kreuzlingen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 5. August 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung von Druckerzeugnissen aller Art sowie Betrieb eines Verlages. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, Liegenschaften kaufen oder verkaufen, Rechte, Patente und Lizenzen erwerben oder veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 5. August 1982 mit Übernahmebilanz per 1. Mai 1982 das Geschäft der bisherigen Einzelfirma «G. Sager, Buchdruckerei und Verlag Kreuzlingen», in Kreuzlingen, mit Aktiven von Fr. 222 180.14 und Passiven von Fr. 71 765.45 zum Übernahmepreis von Fr. 150 414.69, wovon Fr. 118 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Fr. 32 000 sind durch Verrechnung mit Darlehensguthaben voll liberiert. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Guida Sager, als Präsident, und Agathe Sager-Müller, als Mitglied, beide von Steinebrunn, Gemeinde Egnach, in Kreuzlingen; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Rankstrasse 9, 8280 Kreuzlingen.

9. August 1982
Ernst Ott, in Thundorf, mechanische Werkstatt, Fabrikation und Vertrieb von Schacht-Einstiegleitern (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1969, S. 2215). Die Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die «Ott Thundorf AG», in Thundorf, erloschen.

9. August 1982
Ott Thundorf AG, in Thundorf. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 4. August 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer mechanischen Werkstätte, insbesondere Fabrikation, Vertrieb und Montage von Schachtleitern und ähnlichen Produkten. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Erbengemeinschaft Ernst Ott die bisherige Einzelfirma «Ernst Ott», in Thundorf, gemäss Sacheinlagevertrag vom 31. März 1982 und Übernahmebilanz per 31. Dezember 1981 mit Aktiven von Fr. 204 216.75 und Passiven von Fr. 61 120.20 zum Übernahmepreis von Fr. 143 096.55, wovon Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Verena Ott-Trinkler, als Präsidentin mit Einzelunterschrift; Evelyn Ott und Walter Ott, als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien; alle von Turbenthal, in Thundorf. Domizil: Hauptstrasse, 8531 Thundorf.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Biasca

27 luglio 1982
Contrabl S.A., in Biasca, assunzione di trasporti di ogni genere, ecc. (FUSC del 18. 7. 1979, n. 165, p. 2306). Il consiglio di amministrazione è composto di: Carletto D'Andrea, presidente; Obes Moro, vicepresidente; Gianfranco Croce, da Quinto in Campo (Blenio); Marco Martinelli, da Ghirone in Campo (Blenio), e Riccardo Nicoli, da Chironico in Biasca. Giovanni Malingamba, Egidio Imperatori e Luciano Scapozza non fanno più parte del consiglio di amministrazione. Il diritto di firma di Giovanni Malingamba è estinto. La società è ora vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva a due di Carletto D'Andrea, Gianfranco Croce, Obes Moro e Mario Ghisla (procuratore).

28 luglio 1982
Steinwest S.A., in Claro, partecipazione a imprese e società finanziarie, ecc. (FUSC del 22. 3. 1982, n. 67, p. 893). Questa ditta è cancellata dal registro di commercio di Riviera in Biasca, in seguito al trasferimento della sede a Minusio (FUSC del 26. 7. 1982, n. 170, p. 2418).

29 luglio 1982
Pecedo S.A., in Biasca, scavi meccanici, carpenteria, ecc. (FUSC del 24. 6. 1971, n. 144, p. 1562). Sergio Pedretti, deceduto, e Armin Laube, dimissionario, non fanno più parte del consiglio di amministrazione. Il diritto di firma di Armin Laube è estinto. Paolo Laube, già iscritto quale membro, è nominato amministratore unico e vincolerà la società con firma individuale.

30 luglio 1982
Mario Rezzin, Arredamenti, succursale di Claro. Con questa ragione sociale, la ditta «Mario Rezzin, Arredamenti», in Biasca, commercio di mobili e tappeti, fornitura e posa parquet, moquette, novilon, arredamenti di cucine, traslochi, iscritta nel registro di commercio di Biasca il 21 settembre 1981 (FUSC del 1. 10. 1981, n. 227, p. 3094), ha creato una succursale a Claro. La succursale è vincolata dalla firma individuale del titolare della ditta Mario Rezzin, cittadino italiano in Personico. Recapito: Pontone, 6702 Claro.

5 agosto 1982
Convertia S.A., in Biasca, partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 27. 12. 1972, n. 303, p. 3307). Armando Cotti, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e il suo diritto di firma è estinto.

6 agosto 1982
Trevalbeton S.A., in Cresciano, fabbricazione e commercio di materiali da costruzione in genere, ecc. (FUSC del 12. 9. 1979, n. 213, p. 2928). Con decisione dell'assemblea generale straordinaria del 4 agosto 1982, constatata mediante atto pubblico, la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Osogna. Gli statuti del 12. 5. 1966 sono stati modificati di conseguenza. La società ha pure modificato gli statuti nel senso che il consiglio di amministrazione è composto da 1 a 5 membri. L'amministratore unico Luigi Pagani è ora domiciliato a Sementina. Recapito della società: 6703 Osogna, uffici propri.

Ufficio di Lugano

Rettifica
Citicorp International Finance S.A., succursale di Lugano, in Lugano, (FUSC del 6. 8. 1982, n. 180, p. 2562). Nome esatto: Rita Safai n. Serena.

9 agosto 1982
Giavart S.A., in Lugano, vendita di immobili, ecc. (FUSC del 14. 7. 1981, n. 159, p. 2254)

Tendanova S.A. in liquidazione, in Lugano, commercio di oggetti d'arte, ecc. (FUSC del 18. 5. 1982, n. 113, p. 1613)

Filval S.A., in Lugano, commercio di francobolli, ecc. (FUSC del 21. 1. 1982, n. 16, p. 210)

Queste ragioni sociali sono cancellate avendo le autorità fiscali cantonali e federali dato il loro consenso.

9 agosto 1982
Andrea's S.A., precedentemente a Montagnola, abbigliamento, ecc. (FUSC dell'8. 4. 1981, n. 81, p. 1101). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede a Capolago (FUSC del 4. 8. 1982, n. 178, p. 2536).

9 agosto 1982
Rolly Fly SA Holding, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 29. 12. 1980, n. 303, p. 4183). Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Rolf Georg, di nazionalità germanica in Francoforte (D), presidente; Walter Belz, da Zihlschlacht in Berna, vice-presidente; Niccolò Lucchini, già amministratore unico, ora membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e collettiva a due degli altri membri del consiglio d'amministrazione. La firma individuale di Niccolò Lucchini è estinta.

9 agosto 1982
Tecnomar S.A., in Lugano, via Breganzona 16 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 5. 8. 1982. Scopo: assistenza, servizi amministrativi e tecnici, partecipazioni im campo marittimo. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e comunicazioni agli azionisti e ai terzi: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Germano Alberti, da Davesco-Soragno in Cadro.

9 agosto 1982
Vibramacc S.A., in Lugano, piazza Monte Ceneri 9, c/o Facservice SA (nuova iscrizione). Data dello statuto: 8 e 28. 7. 1982. Scopo: progettazioni tecniche, conduzione di un'officina meccanica di precisione, costruzione di macchine speciali per l'automazione, lavorazioni per conto di terzi, costruzioni in ferro, progrettazione e costruzione di riempitrici e dosatrici per liquidi e vibratori elettromagnetici. Capitale: fr. 54 000, diviso in 540 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberato. La società assume attivo e passivo della ditta individuale Giovanni Baldaccini, in Curio, non iscritta al registro di commercio, come al bilancio del 31. 5. 1982 annesso all'atto di fondazione e allo statuto che presenta un attivo di fr. 64 093.65 (banca, debitori, ecc.) e un passivo di fr. 10 355.70 (creditori, sospesi passivi, ecc.) cioè un attivo netto di fr. 53 737.95 accettato dalla società per tale importo di cui fr. 52 000, computati sul capitale sociale. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Fabrizio Chiesa, da Chiasso in Savosa. Giovanni Baldaccini, di nazionalità italiana in Curio, e Tiziano Klein, da Signora in Lamone, sono stati nominati direttori con firma collettiva a due con l'amministratore unico.

9 agosto 1982
Joint S.A., precedentemente a Pregassona, prodotti tessili, ecc. (FUSC del 31. 3. 1982, n. 75, p. 1016). Nuova sede: Sorengo, uffici propri. Indirizzo degli uffici a Lugano: via Massago 29. Nuova ragione sociale: **Carrozzeria Sorengo Pidi S.A.** Nuovo scopo: l'importazione, l'esportazione, l'acquisto, la vendita, il commercio in genere di autovetture di ogni tipo, macchine agricole, autocarri, come pure di pezzi singoli o di accessori; la riparazione, trasformazione, verniciatura di autoveicoli o di mezzi simili. Statuto modificato: 23. 7. 1982. Walter Gubler, già presidente; Marco Gubler e Walter Gubler sen., già membri, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Nuova amministratrice unica con firma individuale è: Annemaria Widmer, da Niedergösgen in Lugano.

9 agosto 1982
Glasswal S.A., precedentemente a Bellinzona, prodotti del vetro, ecc. (FUSC del 3. 10. 1979, n. 231, p. 3136). Nuova sede: Maroggia, uffici propri. Nuova ragione sociale: **Romano Bottinelli S.A.** Nuovo scopo: l'importazione, la lavorazione, il commercio, il trasporto e la distribuzione di tutti i prodotti del petrolio, dei suoi derivati e di generi affini. Amministrazione: ora da 1 a 5 membri. Lo statuto originale del 19. 9. 1979 è stato modificato il 6. 8. 1982, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Romano Bottinelli, da e in Maroggia. Pietro Pellegrini non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta.

Ufficio di Mendrisio

9 agosto 1982
Motel Rest S.A., in Coldrerio (FUSC del 21. 3. 1979, n. 67, p. 897). Victor Senn, dimissionario, non è più membro del consiglio di amministrazione (C.A.); la sua firma è estinta. Dott. Alberto Bernasconi, da Chiasso in Lugano, è stato nominato membro del C.A., con firma collettiva a due.

9 agosto 1982
Tesalon S.A., in Chiasso, l'acquisto, la vendita e le transazioni commerciali di prodotti in genere, ecc. (FUSC del 12. 6. 1980, n. 135, p. 2002). Gianfranco Keller, dimissionario, non è più presidente del consiglio di amministrazione (C.A.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Genni Désiré, da Ponto Valentino in Minusio, presidente del C.A., con firma individuale.

9 agosto 1982
A.T.C. Agents for Trading and Commission Company S.A. in liquidazione, in Chiasso, agenzia di rappresentanze, ecc. (FUSC del 22. 12. 1981, n. 297, p. 4013). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aigle

9 août 1982
Martenet Michel, à Aigle, vente d'articles publicitaires (FOSC du 29. 3. 1982, p. 987). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

9 août 1982
Institut de beauté Airelle Boder Thérèse, à Aigle. Titulaire: Thérèse Boder, épouse autorisée de Willy, de Lausanne, à Corbeyrier. Institut de beauté. Les Timiers.

9 août 1982
S.I. Palrose S.A., à Villars, commune d'Ollon, affaires immobilières (FOSC du 8. 11. 1971, p. 2709). Michel Adam, démissionnaire, n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont éteints et sa signature radiée. Nouvel administrateur, avec signature individuelle, Maurice Turrian, de Château-d'Oex, à Villars, commune d'Ollon. Adresse de la société: Villars, commune d'Ollon, Fiduciaire Maurice Turrian.

9 août 1982
Bureau de placement Alpha R. Béraneck, à Aigle (FOSC du 12. 4. 1972, p. 920). Le titulaire, actuellement domicilié au Chêne, commune de Bex, modifie sa raison comme il suit: **Bureau de placement de personnel Alpha R. Béraneck.**

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

9 août 1982
Sonja de Siebenthal, à Château-d'Oex, confection pour dames et messieurs (FOSC du 21. 6. 1978, no 142, p. 1962). La raison est radiée ensuite de remise de commerce.

Bureau d'Echallens

4 août 1982
J. R. L. S.A., à Poliez-le-Grand (FOSC du 9. 10. 1980, p. 3302). Les administrateurs Michel Roessli et Jean-Marc Leuba ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Le conseil est composé de Claude Joss, administrateur unique (déjà inscrit comme vice-président), qui engagera dorénavant la société par sa signature individuelle. Les bureaux de la société sont dorénavant à St-Légier, «Le Séquoia», c/o Claude Joss. Le domicile légal reste à Poliez-le-Grand.

4 août 1982
Dec Engineering S.A., à Morrens (FOSC du 24. 6. 1982, p. 2058). Les bureaux de la société sont actuellement au Mont-sur-Lausanne, route de Lausanne 87. Le domicile légal reste à Morrens.

Bureau de Lausanne

9 août 1982
Cicorel S.A., à Lausanne, commerce, représentation et transformation de produits de l'industrie mécanique, électrique et électronique (FOSC du 1. 7. 1982, p. 2139). Statuts modifiés le 29 juin 1982. Capital porté de fr. 3 000 000 à fr. 4 000 000 par l'émission de 1000 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées par compensation de créance. Capital entièrement libéré: fr. 4 000 000, divisé en 4000 actions nominatives de fr. 1000. Nouvel administrateur sans signature: Ernst Thomke, de Bienne, à Grenchen.

9 août 1982
Verit Société de Gestion et Immobilière, succursale de Lausanne (FOSC du 18. 3. 1982, p. 857), avec siège principal à Zurich. La procuration de Caterina Welti est éteinte. La succursale est également engagée par la procuration collective à deux de Florian Vetsch, de Grabs, à Zurich.

9 août 1982
Bernard Sauvinet, à Epalinges, commerce de fleurs, création et entretien de jardins (FOSC du 18. 5. 1982, p. 1613). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

9 août 1982
Marcel Macheret, à Lausanne, place Bel-Air 2. Titulaire: Marcel Macheret, de Rueyres-Saint-Laurent, à Crissier. Commerce de chaussures à l'enseigne «Boutique Florence».

9 août 1982
Furin S.A., à Lausanne, opérations financières, commerciales, mobilières et immobilières (FOSC du 20. 9. 1976, p. 2672). Marcel Kaesermann n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean-Paul Rossier, de Leytron, à Carouge GE.

Bureau d'Orbe

9 août 1982
André Hug, à Baulmes, menuiserie-ébénisterie (FOSC du 2. 6. 1980, p. 1866). Par jugement du 27 juillet 1982, le président du Tribunal d'Orbe a déclaré le titulaire en état de faillite.

Bureau de Payerne

9 août 1982
Menuiserie Jean-Rodolphe Blank S.A., à Granges-près-Marnand (FOSC du 31. 3. 1982, p. 1017). Fernand Curchod, de Dommartin, à Granges-près-Marnand, est nommé fondé de procuration; il signe collectivement avec l'administrateur Hans-Rudolf Blank (inscrit).

9 août 1982
Roc-Bit S.A., à Corcelles-près-Payerne, génie civil, etc. (FOSC du 16. 9. 1981, p. 2943). Michel Bouchez, administratenr-délégué et secrétaire, a démissionnné; sa signature est radiée.

9 août 1982
Hôpitaux de la zone hopitalière VII, à Payerne, association (FOSC du 17. 7. 1980, p. 2406). René Küng (inscrit comme vice-président) est actuellement président du comité de direction. Jean Pidoux (inscrit comme président) est vice-président; tous deux continuent à signer collectivement à deux.

Bureau de Vevey

9 août 1982
Otto Gasser, à La Tour-de-Peilz. Titulaire: Otto Gasser, de Belp, à La Tour-de-Peilz. Fournitures pour l'industrie du bâtiment. Avenue des Baumes 24.

9 août 1982
Société Immobilière Béatrice, à Montreux, société anonyme (FOSC du 23. 12. 1981, p. 4038). Raison radiée d'office par suite de transfert du siège social à Salvan (FOSC du 3. 8. 1982, p. 3518).

9 août 1982
WSC International S.A. en liquidation, à Montreux, société anonyme dissoute (FOSC du 6. 4. 1981, p. 1066). Liquidation terminée et inscription sociale radiée.

Bureau d'Yverdon-les-Bains

9 août 1982
S.I. des Remparts, à Yverdon-les-Bains, société anonyme, affaires immobilières (FOSC du 28. 10. 1980, p. 3518). Otto Brunner est actuellement domicilié à St-Sulpice VD.

9 août 1982
Mme Liana Bloch-Bevilacqua, à Yverdon-les-Bains, produits cosmétiques, etc. (FOSC du 22. 12. 1981, p. 4014). Radiation d'office du registre du commerce d'Yverdon-les-Bains par suite de transfert du siège à Bâle (FOSC du 28. 7. 1982, p. 2451).

9 août 1982
Motel des Bains-Yverdon S.A., à Yverdon-les-Bains (FOSC du 4. 5. 1981, p. 1411). Statuts modifiés le 12 juin 1982 relatifs à une augmentation du capital de fr. 660 000 à fr. 860 000 par l'émission de 200 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées, par compensation de créances. Capital social actuel entièrement libéré: fr. 860 000, divisé en 300 actions nominatives privilégiées de fr. 500 et 710 actions nominatives de fr. 1000.

Wallis – Valais – Vallese

Büro Brig

9. August 1982
Konl-Sport, Vreni Hischler, in Oberwald. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehegatten Vreni Hischler geborene Neff, von und in Oberwald.

9. August 1982
Bahnhofbuffet Oberwald, Ludwig Mutter, in Oberwald. Inhaber dieser Firma ist Ludwig Mutter, von Blizingen, in Oberwald. Restaurant mit Gastwirtschaft.

9. August 1982
Pension Christiana Garni, Burgener Fränzi, in Saas Grund. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehegatten Fränzi Burgener geborene Zurbriggen, von und in Saas Grund. Betrieb einer Pension Garni.

9. August 1982
Restaurant Glishorn, Kirchhofer Kurt, in Glis, Gemeinde Brig-Glis. Inhaber dieser Firma ist Kurt Kirchhofer, von Schaffhausen, in Brig-Glis. Restaurant mit Gastwirtschaft. Geschäftsadresse: Dorfplatz 16, 3902 Glis.

9. August 1982
Restaurant Bergstation, Mario Oggier, in Belalp, Gemeinde Naters. Inhaber dieser Firma ist Mario Oggier, von Turtmann, in Naters. Restaurant mit Gastwirtschaft. Geschäftsadresse: 3901 Belalp.

Bureau de St-Maurice

9 août 1982
Caisse Raiffeisen de Leytron, à Leytron, société coopérative (FOSC du 29. 4. 1980, p. 1417). Radiation de la signature de Simon Roh. Signature collective à deux est conférée au gérant Jérémie Produit, de et à Leytron.

9 août 1982
R. Robert-Charrue, à Monthey, commerce de produits diététiques (FOSC du 28. 5. 1980, p. 1809). Radiation par suite de remise de commerce.

Bureau de Sion

9 août 1982
Montimo S.A., à Sion, achat, aménagement, location, vente, de biens immobiliers (FOSC du 13. 5. 1976, no 111, p. 1368). Roger Tissières, de St-Léonard, à Sierre, a été nommé membre du conseil d'administration et secrétaire. Fernand Vadi n'est plus secrétaire, mais il reste membre du conseil d'administration. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

9 août 1982
Les Airelles S.A., en liquidation, à Sierre (FOSC du 15. 10. 1980. no 242, p. 3369). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

9 août 1982
Service Comptable et de gestion, à Sierre, société coopérative (FOSC du 24. 10. 1944, no 250, p. 2351). Cette raison sociale est radiée d'office en application des dispositions des art. 89 et 96 ORC.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

9 août 1982
Société Coopérative Migros Neuchâtel, à Marin, commune de Marin-Epagnier (FOSC du 2. 3. 1982, no 50, p. 666). La signature de Jean-Louis Vaucher, fondé de pouvoir, est radiée.

9 août 1982
Autophon SA, succursale de Neuchâtel, fabrication et vente d'appareils dans le domaine de l'électro-technique (FOSC du 4. 12. 1981, no 282, p. 3826), avec siège principal à Soleure. Nouveau but: fabrication et vente d'appareils et d'installations utilisant la technique des télécommunications, du courant faible et de la haute fréquence, ainsi que l'installation, la location et l'entretien de tels dispositifs. La société peut étendre son activité à tout le domaine de l'électrotechnique et de la mécanique fine et participer à ou prendre en charge d'autres entreprises.

Genf – Genève – Ginevra

2 août 1982
V. P. Nguyen, à Genève, rue des Pâquis 23. Chef de la maison: Van Phuc Nguyen, du Vietnam, à Genève. Restaurant vietnamien à l'enseigne «Délices d'Asie».

6 août 1982
Chemicon Trading SA, à Genève, courtage et représentation de tous produits, etc. (FOSC du 27. 7. 1982, p. 2435). Nouvelle adresse: cours de Rive 4.

6 août 1982
Codeval SA, à Genève, toutes opérations financières, etc. (FOSC du 8. 12. 1981, p. 3859). Nouvelle adresse: carrefour de Rive 1.

6 août 1982
Syndicat agricole de Corsier-Anières-Hermance, à Anières, société coopérative (FOSC du 25. 8. 1975, p. 2328). Les pouvoirs d'André Félix sont radiés. Daniel Chollet, de Maracon, à Anières, président, et François Neury, de et à Corsier, vice-président, tous deux membres du comité signent collectivement à deux.

6 août 1982
Emile Déléaval Presse Publicité SA, à Genève (FOSC du 5. 1. 1982, p. 19). Emile Déléaval n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

6 août 1982
Genofit SA, à Genève, commerce et représentation d'appareils, etc. (FOSC du 28. 6. 1982, p. 2096). Signature individuelle a été conférée à Michel Gazeau, de France, à Saint-Julien-en-Genevois (F), directeur.

6 août 1982
Société anonyme de gestion industrielle, financière, immobilière et commerciale Sagific, à Genève (FOSC du 3. 9. 1976, p. 2530). Alain Duhil n'est plus administrateur; en revanche il a été nommé directeur et continue à signer individuellement. Robert Benoît et Oscar-Gustave Borel ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Chantal Duhil, de Pleujouse, à Genève, est administratrice unique avec signature individuelle.

6 août 1982
M. Antonini, Brocantissimo, à Choulex, route de Meinier 110. Chef de la maison: Maurice Antonini, de Genève, à Choulex. Commerce d'objets et de meubles anciens et neufs.

6 août 1982
Bruno Gonnet, à Genève, charpente-menuiserie (FOSC du 23. 10. 1981, p. 3326). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Gonnet et Müller», à Genève.

6 août 1982
Gonnet et Müller, à Genève, rue Prévost-Martin 18. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 1. 1982. Associés: Bruno Gonnet, de France, et William Müller, de Spiez, tous deux à Genève. Charpente-menuiserie. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Bruno Gonnet», à Genève.

6 août 1982
Jean-Pierre Guye, à Anières, transport de personnes (FOSC du 13. 1. 1975, p. 81). Nouveau siège et domicile du chef de la maison: Meinier, route de Gy 48B.

6 août 1982
Apsara, Henri et Chantha Saxer, à Genève, société en nom collectif (FOSC du 11. 6. 1981, p. 1871). Nouveau siège: Meyrin, avenue de Mategnin 57. Objet actuel: commerce et représentation de matériel et fournitures de bureau.

6 août 1982
Confipex SA, à Genève, conseil d'entreprises, etc. (FOSC du 15. 2. 1982, p. 495). Nouvelle raison sociale: **TBD, Telematic Banque de Données SA.** Adjonction au but: activités relatives à l'informatique et à la conservation de données, participation à des sociétés ayant un but similaire. Statuts modifiés le 18. 6. 1982.

6 août 1982
Florarome, à Lancy, commerce, fabrication, transformation de toutes huiles essentielles, essences, etc., société anonyme (FOSC du 3. 2. 1976, p. 315). Statuts modifiés le 19. 7. 1982 sur un point non soumis à l'inscription.

6 août 1982
Heyer Management SA, à Genève, rue du Nant 8. Nouvelle société anonyme. Statuts du 4. 8. 1982. But: gérance de tous biens, conseils notamment en matière financière, commerciale et fiscale, gestion et représentation de sociétés, prise de participations. Capital: fr. 300 000, entièrement libéré, divisé en 300 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Charles Roguet, de et à Genève, président; Charles Berney, de Collex-Bossy, à Veyrier, secrétaire, et Jacques Heyer, de et à Genève, délégué. Signature: individuelle de Jacques Heyer et collective des deux autres administrateurs.

6 août 1982
Intercepla SA, à Genève, rue du Rhône 78, chez Brunschvig, Badel, Lindenfeld et Meyer, avocats. Nouvelle société anonyme. Statuts du 3. 8. 1982. But: achat, vente, distribution, courtage de tous produits et additifs en particulier dans le domaine de l'agro-alimentaire. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 500 actions de fr. 100 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Philippe Meyer, de Zurich, à Genève, président, et Claude Ropraz, de et à Sorens; lesquels signent individuellement.

6 août 1982
Interdetra SA, à Genève, commerce de tous produits, etc. (FOSC du 10. 5. 1979, p. 1519). Adjonction au but: accepter tous mandats de conseil ou de faisabilité sur les plans de l'organisation générale, de la gestion, du marketing, de la mise sur pied d'opérations financières et traiter d'acquisition et de vente de toutes valeurs, ainsi que de participations. Statuts modifiés le 2. 8. 1982. Administration: Georges A. Fiechter, de Huttwil, à Genève, président et délégué; Philippe Angeloni et Françoise Fiechter, de Huttwil, à Genève. Signature: individuelle de Georges A. Fiechter et collective des deux autres administrateurs. Les pouvoirs de Philippe Angeloni sont modifiés dans ce sens. Nouvelle adresse: rue des Granges 12, chez Georges A. Fiechter.

6 août 1982
Intrabois SA, à Genève, commerce de toutes essences de bois, etc. (FOSC du 30. 1. 1978, p. 300). Capital porté de fr. 200 000 à fr. 1 234 000 par l'émission de 1034 actions de fr. 1000 au porteur. Montant libéré par compensation: fr. 1 034 000. Capital: fr. 1 234 000, entièrement libéré, divisé en 1234 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 22. 7. 1982.

6 août 1982
Kimpex SA, à Genève, commerce de tous produits ferreux, etc. (FOSC du 14. 5. 1982, p. 1567). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 250 000 par l'émission de 2000 actions de fr. 100 au porteur. Capital: fr. 250 000, entièrement libéré, divisé en 2500 actions de fr. 100 au porteur. Statuts modifiés le 23. 7. 1982. Brigitte Bavaud n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Hans Niederer, de Trogen, à Ottenbach, est administrateur unique avec signature individuelle.

6 août 1982
Labor et Fides – La Procure SA, à Genève, rue de Carouge 53. Nouvelle société anonyme. Statuts du 15. 7. 1982. But: opérations se rapportant au commerce de la librairie, de la musique, de l'audiovisuel, des objets de piété, de l'imagerie, de l'imprimerie, ainsi que de tous biens et articles nécessaires aux activités religieuses des cultes catholiques et protestants. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration (7 membres): Gérard Landrieu, de France, à Mesnil-Saint-Denis (F), président; Michel Ollendorf, de France, à Paris (F), délégué; Pierre Gisel, de Genève, à Lausanne, secrétaire; Gérard Bouvier, de France, à Paris (F); Marc Faessler, de et à Genève; Jean-Bernard Livio, de Paudex, à Carouge, et Marcel Fallet, de Dombresson, à Chêne-Bougeries; lesquels signent collectivement à deux.

6 août 1982
Louis Parmelin SA, à Genève, rue Lamartine 1. Nouvelle société anonyme. Statuts du 30. 7. 1982. But: bureau d'architectes et exécution de constructions dans le domaine du bâtiment. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 500 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Louis Parmelin, de Bursins, à Onex, administrateur unique avec signature individuelle. Procuration individuelle a été conférée à Claire-Lise Parmelin, de Bursins, à Onex.

6 août 1982
Sleg Société Anonyme, à Genève, participations (FOSC du 8. 12. 1980, p. 3991). Capital porté de fr. 1 500 000 à fr. 2 150 000 par l'émission de 650 actions de fr. 1000 au porteur. Montant libéré par compensation: fr. 600 000. Capital: fr. 2 150 000, entièrement libéré, divisé en 2150 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 4. 8. 1982.

6 août 1982
Société Immobilière du Beau-Pré A, à Genève, société anonyme (FOSC du 27. 11. 1981, p. 3750). Gérard Schoch n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Daniel Miazza, de Corbeyrier, à Thônex, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: rue de l'Athénée 19, chez Safim SA.

6 août 1982
Audiba, à Genève, rue Etienne-Dumont 14. Nouvelle société anonyme. Statuts du 4. 8. 1982. But: exercice de la profession d'expert-comptable, exécution de tous mandats de contrôle, de révision et de tous mandats fiscaux. Capital: fr. 200 000 entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 2000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Robert Pennone, de Lausanne, à Versoix, président et délégué; John E. Evans, de Grande-Bretagne, à Küsnacht ZH, vice-président et directeur; Victor Fischer, de Lucerne, à Thônex, vice-président; Charles Berney, de Collex-Bossy, à Veyrier, secrétaire et directeur; Yvon de Coulon, de Neuchâtel, à Collonge-Bellerive, et Romano Cavicchiolo, de et à Anières; lesquels signent collectivement à deux.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen – Enregistrements

316197. Date de dépôt: 3 novembre 1981.
Henri Bétrisey et Fils, 3958 St-Léonard. – Commerce.

Vins rosés suisses. (Cl. int. 33)

DAME ROSE

316198. Date de dépôt: 3 novembre 1981.
Henri Bétrisey et Fils, 3958 St-Léonard. – Commerce.

Vins suisses (oeil-de-perdrix). (Cl. int. 33)

OEIL-DE-PERDRIX – DAME BLANCHE

316199. Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1982.
REVLON (Suisse) S.A., Limmatstrasse 275, **8005 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Parfümierte Körper-Deodorants. (Int. Kl. 3, 5)

REVLON SENSATIONS

316200. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1982.
Siemens-Albis Aktiengesellschaft, Albisriederstrasse 245, **8047 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Digitale Teilnehmerapparate mit Zusatzeinrichtungen für Fernsprech- und Datenverkehr in Fernmeldeanlagen; sämtliche Erzeugnisse schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 9)

ALBIS-DIGICOMTEL

316201. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1982.
Siemens-Albis Aktiengesellschaft, Albisriederstrasse 245, **8047 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Digitale Teilnehmerapparate für Fernsprechverkehr in Fernmeldeanlagen; sämtliche Erzeugnisse schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 9)

ALBIS-DIGITEL

316202. Date de dépôt: 11 novembre 1981.
Diamants et instruments de précision, R. Zuber, 30, rue Voltaire, **1201 Genève.** – Fabrication et commerce.

Outils, instruments rotatifs, mèches, forets, fraises, en métal dur, pour usage industriel et dentaire. (Cl. int. 7, 8, 10)

DIACARB

316203. Date de dépôt: 24 mai 1982.
Diamants et instruments de précision, R. Zuber, 30, rue Voltaire, **1201 Genève.** – Fabrication et commerce.

Outils, instruments rotatifs, mèches, forets, fraises, en acier, pour usage industriel et dentaire. (Cl. int. 7, 8, 10)

DIASTEEL

316204. Hinterlegungsdatum: 10. November 1981.
Esco Corporation, 2141 N.W. 25th Avenue, **Portland** (Oregon, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **192621.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. November 1981 an.

Metallgussstücke, mittels statischem oder Schleuderguss, in Sand oder Kokille geformte Gussstücke; Stahl, Stahllegierungen, verschleissfeste, korrosions- und hitzebeständige Metallegierungen; Schweissstäbe; Grablöffel und -eimer für die Bewegung und den Transport von Erde und anderen Materialien, sowie deren Zubehör und Bestandteile, wie Zähne, Zahnspitzen und Anpassorgane, Befestigungs- und Aufhängeorgane, einschliesslich Ketten, Kettenführungen und Scheiben; Auswerfkanten und -zähne für Bulldozers, Schab-, Planier- und Grabenziehmaschinen; angeschweisste Pfahlspitzen; Schnee- und Schlammräumemaschinen und deren Bestandteile; Baumfällgeräte und -seile, einschliesslich Baumfällhaken, Verbindungs- und Befestigungsglieder, Kettenglieder, Ringe, Pfannen, Zwingen, Büchsen, Ketten aller Arten; Holz- und Stammförderer und deren Bestandteile, einschliesslich Ketten, Kettenräder, Hebevorrichtungen für Holz und Baumstämme; Montageeinrichtungen für die Installation von Seilen einschliesslich Hülsen, Zwingen und Pressen; Holzbrei- und Papiermaschinen und deren Teile, einschliesslich Dampf-, Zirkulations- und indirekte Heizeinrichtungen, Hilfskühler und Kondensatoren, Raffiniervorrichtungen; Saugbaggerausrüstungen und deren Bestandteile, einschliesslich Pumpen, Schneidköpfe, Gelenkverbindungen, Krümmer und Rohre; Bestandteile für Brech-, Mahl- und Erzaufbereitungsausrüstungen, einschliesslich Brechbacken, Walzenhüllen, Auskleidungen, Roste, Röstspiesse, Kühler, Endringe für Schachtöfen, Förderer, Hammermühlenhammer; Treppen, Stühle, Trommeln; Blocksägeanlagen; Ladearme und Anker für Schiffe; Zerkleinerungsvorrichtungen und Oberflächenbearbeitungsmaschinen, sowie deren Bestandteile. (Int. Kl. 6, 7, 8, 11, 12, 20)

ESCO

316205. Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1982.
Paul Etter's Söhne AG, Kollerstrasse 4, **6300 Zug.** – Fabrikation und Handel.

Apfelbranntwein aus Spezialäpfeln. (Int. Kl. 33)

ETTER ÖPFELER

316206. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1982.
Dürig Stahl- und Metallbau AG, Moselenweg 7, **4537 Wiedlisbach.** – Fabrikation.

Leichtmetalltore. (Int. Kl. 6)

DÜRIG AC TOR

316207. Hinterlegungsdatum: 16. November 1981.
Uni Lac Corporation, 1330 Industry Road, **Hatfield** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel.

Künstliche Zähne. (Int. Kl. 10)

VINCE

316208. Hinterlegungsdatum: 16. November 1981.
Uni Lac Corporation, 1330 Industry Road, **Hatfield** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel.

Künstliche Zähne. (Int. Kl. 10)

NUFORM

316209. Hinterlegungsdatum: 16. November 1981.
Uni Lac Corporation, 1330 Industry Road, **Hatfield** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel.

Künstliche Zähne. (Int. Kl. 10)

BIO-MECHANICAL

316210. Hinterlegungsdatum: 16. November 1981.
Uni Lac Corporation, 1330 Industry Road, **Hatfield** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel.

Künstliche Zähne. (Int. Kl. 10)

NIC

316211. Hinterlegungsdatum: 16. November 1981.
Uni Lac Corporation, 1330 Industry Road, **Hatfield** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel.

Künstliche Zähne. (Int. Kl. 10)

VERIDENT

316212. Hinterlegungsdatum: 16. November 1981.
Uni Lac Corporation, 1330 Industry Road, **Hatfield** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel.

Künstliche Zähne. (Int. Kl. 10)

UNIVAC

316213. Hinterlegungsdatum: 18. November 1981.
Sord Computer Systems, Inc., Isoma 2nd Building, 42-12, Nishi-shinkoiwa 4-chome, Katsushika-ku, **Tokio** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Daten- und Textverarbeitungsgeräte und -anlagen; Speicher, Eingabe/Ausgabe-Terminals, Steuergeräte, Sortierer, Locher und Leser für den Anschluss an Daten- und Textverarbeitungsgeräte und -anlagen; Geräte und Anlagen für die Daten- und Nachrichtenübertragung einschliesslich Multiplexer, Modems, Endgeräte und Anschlussschaltungen; elektronische Bauteile für sämtliche genannten Geräte, Apparate und Anlagen; Computerprogramme enthaltende Datenträger in Form von Lochkarten, Lochstreifen, Magnetbändern und -platten, Filmen und in gedruckter Form. (Int. Kl. 9, 16)

PIPS INN

316214. Hinterlegungsdatum: 7. Mai 1982.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, **8005 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Vitaminhaltige Lebensmittel. (Int. Kl. 29, 30, 31)

FITOVIT

316215. Hinterlegungsdatum: 20. November 1981.
Tun-22-Vertrieb Theres Hänni, 3256 Dieterswil (Seewil b. Dieterswil). – Handel.

Schallplatten-Reinigungsfilm. (Int. Kl. 3)

DISCOFOL

316216. Hinterlegungsdatum: 23. November 1981.
Oertli AG Dübendorf, Zürichstrasse 130, **8600 Dübendorf.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **189291.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. November 1981 an.

Korrosionsbeständige Erzeugnisse, nämlich Heizungsöfen, Kamine, Ölfeuerungsanlagen; Korrosion verhindernde Mittel zur Behandlung von Heizoberflächen und Kaminen. (Int. Kl. 2, 11)

ANTICORR

316217. Hinterlegungsdatum: 23. November 1981.
Oertli AG Dübendorf, Zürichstrasse 130, **8600 Dübendorf.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. **189292.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. November 1981 an.

Elektrische Geräte für Ölfeuerungen. (Int. Kl. 11)

FLAMOSTAT

316218. Hinterlegungsdatum: 26. November 1981.
Steiner Silidur AG, Andelfingen, Niederfeld, **8450 Andelfingen.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **296280.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. November 1981 an.

Steine aus Beton und aus mit Kunststoff beschichtetem Beton, nämlich Bord-, Rand-, Böschungs-, Rinnsteine, Steine zur Markierung und Einfassung von Strassen, Brücken, Spiel- und Sportplätzen, Laufbahnen, Kugelstossgruben; Steine zur Gartengestaltung; Sitzbänke, Sandkastenentwässerungsrinnen, Schächte, Sockel, Stufen; Sand sowie Baumaterialien aller Art. (Int. Kl. 6, 19)

SILIDUR

316219. Date de dépôt: 27 novembre 1981.
Rado Uhren AG (Rado Watch Co. Ltd.) (Montres Rado S.A.), Bielstrasse 43, 2543 Lengnau près Bienne. – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no **188824**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 novembre 1981.

Montres inrayables et leurs parties. (Cl. int. 14)

RADO SCRATCHPROOF

316220. Hinterlegungsdatum: 30. November 1981.
Margrit Vogt, Unterortstrasse 9, 8804 Au ZH. – Handel.

Schiffszubehör, nämlich Kunststoffschlauch für Schutzzwecke. (Int. Kl. 17)

PEVO

316221. Date de dépôt: 10 novembre 1981.
W. Romer, 14, chemin de Somaïs, 1009 Pully. – Commerce.

Produit pour l'hygiène des mamelles animales. (Cl. int. 5)

ASEPTOGEN

316222. Hinterlegungsdatum: 10. November 1981.
Elfero AG, Oberfeld Nr. 380, 5616 Meisterschwanden. – Fabrikation und Handel.

Gerät für die Regelung von Heizungsanlagen. (Int. Kl. 9, 11)

OPTIMAT

316223. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1982.
Revlon-Realistic Professional Products, Inc., 3274 Beekman Street, Cincinnati (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Elektronischer Dauerwellenapparat zum Regeln und Steuern der Wellenbildung des Haares. (Int. Kl. 9)

REVLON-REALISTIC MP 200 SENSOR

316224. Date de dépôt: 20 novembre 1981.
Société des Produits Nestlé S.A., 1800 Vevey. – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **189559**. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 novembre 1981.

Farines diététiques, aliments diététiques pour enfants et convalescents, aliments diététiques fortifiants; riz et préparations à base de riz; produits de meunerie de céréales; légumes et fruits, conserves de légumes et de fruits; viandes et extraits de viande, conserves de viandes ou à base de viande; poissons et conserves de poissons; préparations de soupes; sauces; pâtes alimentaires; cacao; jus de fruits, boissons rafraîchissantes non alcooliques, sirops et autres préparations pour faire des boissons non alcooliques; thé et extraits de thé; café et extraits de café, succédanés du café, extraits de succédanés du café; dessert puddings; lait, lait stérilisé, lait évaporé, lait condensé, lait en poudre, boissons non alcooliques à base de lait, yoghourt, crème, beurre, fromage; graisses et huiles alimentaires; arômes, condiments, épices; œufs; chocolat; bonbons, sucre et sucreries; articles de confiserie et de pâtisserie; glaces comestibles, desserts glacés, poudres, essences et matières liantes pour la préparation de glaces comestibles, conserves de glace; produits à tartiner. (Cl. int. 5, 29 à 32)

NIMBUS

316225. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1981.
REVLON (Suisse) S.A., Limmatstrasse 275, 8005 Zürich. – Fabrikation und Handel.

Parfüm und Kosmetika. (Int. Kl. 3)

COLORAMA

316226. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1981.
Schoellkopf-Ironflex AG, Schaffhauserstrasse 265, 8057 Zürich. – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **189158**. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Dezember 1981 an.

Kunststoff-Folien aus PVC, Polyäthylen oder Mischpolymerisaten mit besonderer Widerstandsfähigkeit gegen Chemikalien, Säuren und Rohölderivate. (Int. Kl. 17)

IRONFLEX

316227. Data del deposito: 4 dicembre 1981.
C.G.A. Commercio Generale Apparecchi S.A., via Trevano 80, 6900 Lugano. – Fabbricazione e commercio.

Detersivi in polvere, liquidi o solidi. (Cl. int. 3)

KOALA

316228. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1981.
C. & H. Tobler, Grenzsteig 3, 8802 Kilchberg ZH. – Handel.

Bekleidungsstücke, Strickwaren (Pullover, Jacken und dergleichen), alle vorgenannten Waren aus Grossbritannien stammend. (Int. Kl. 25)

DUKE OF SCOTLAND

316229. Hinterlegungsdatum: 3. Dezember 1981.
Jordache Enterprises, Inc., 498 Seventh Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel; wissenschaftliche, Schiffahrts-, Vermessungs-, fotografische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen; Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte; Edelmetalle und deren Legierungen sowie daraus hergestellte Gegenstände und plattierte Gegenstände (ausgenommen Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel); Juwelierwaren, Edelsteine; Uhren und andere Zeitmessinstrumente; Leder- und Lederimitationen; Waren aus Leder, nämlich Geldbeutel, Brieftaschen, Handtaschen, Gürtel, Reise- und Handkoffer; Regenschirme, Sonnenschirme und Spazierstöcke; Peitschen, Pferdegeschirre und Sattlerwaren. (Int. Kl. 3. 9, 14, 18)

JORDACHE

316230. Date de dépôt: 4 décembre 1981.
FBC Limited, Hauxton, Cambridge (Cambridgeshire, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles; insecticides, herbicides, fongicides; désinfectants, tous ces produits pour l'utilisation dans l'agriculture. (Cl. int. 5)

STANZA

316231. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1981.
Tripharma AG, Uznach, Hauptstrasse, 8730 Uznach. – Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **188336**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Oktober 1981 an.

Pharmazeutisches Produkt. (Int. Kl. 5)

TRIPHACYCLIN

316232. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1981.
Tripharma AG, Uznach, Hauptstrasse, 8730 Uznach. – Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **188656**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Oktober 1981 an.

Pharmazeutisches Produkt. (Int. Kl. 5)

TRIPHAGERON

316233. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1981.
Stanislaw Borek, Louise Schroeder-Strasse 31, Hamburg 50 (Bundesrepublik Deutschland). – Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **190215**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Dezember 1981 an.

Uhren und andere Zeitmessinstrumente, Juwelierwaren. (Int. Kl. 14)

VOTUM

316234. Date de dépôt: 27 mai 1982.
Amway Corporation, 7575 East Fulton Road, Ada (Michigan, USA). – Fabrication et commerce.

Boissons non alcooliques; concentrés et préparations pour faire ces boissons. (Cl. int. 32)

AMWAY ACTIVE 8

316235. Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1981.
Atlas Textil AG, Poststrasse 9, 6300 Zug. – Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke für Damen, Männer und Kinder; Sportbekleidungsstücke. (Int. Kl. 25)

JUKE BOX

316236. Date de dépôt: 8 décembre 1981.
Pel-Freez, Inc., 205 North Arkansas Road, Rogers (Arkansas, USA). – Fabrication et commerce.

Tissus, organes et fluides d'animaux; réactifs diagnostiques et compositions biologiques connexes dérivés de tissus, organes et fluides d'animaux destinés à des déterminations diagnostiques biologiques. (Cl. int. 1, 5)

PEL-FREEZ

316237. Date de dépôt: 10 décembre 1981.
Rivopharm S.A., 6911 Manno. – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no **187414**. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 juillet 1981.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

ENTERO-RIVO

316238. Date de dépôt: 3 février 1982.
Paul Briguet, 1913 Salllon. – Production.

Vins. (Cl. int. 33)

LES PORTELLES

316239. Date de dépôt: 11 décembre 1981.
Paul Briguet, 1913 Salllon. – Production.

Vins. (Cl. int. 33)

LE GRIMPEREAU

316240. Date de dépôt: 11 décembre 1981.
Italo-Britannica L. Manettl-H. Roberts e C.-S.p.A., Via Antonio da Noli 4, Florence (Italie). – Fabrication et commerce.

Spécialité pharmaceutiques aussi bien liquide qu'en ampoules, pilules et en poudre. (Cl. int. 5)

ADJUDANT

Barclays Bank International Ltd., Zurich Branch

Zwischenbilanz per 30. Juni 1982
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		5 821 108.—
Bankendebitoren auf Sicht		1 353 019.—
– davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	1 249 567.—	
Bankendebitoren auf Zeit		327 033 940.—
– davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	97 994 738.—	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	135 041 783.—	
Wechsel und Geldmarktpapiere		30 319 318.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		4 155 981.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		7 146 190.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	—.—	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		84 529 669.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		26 515 843.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	120 000.—	
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		11 714 000.—
Hypothekaranlagen		785 000.—
Wertschriften		17 819 500.—
Dauernde Beteiligungen		3 000 000.—
Sonstige Aktiven		14 318 579.—
		534 512 147.—

	Fr.
Zusammenfassung der Aktiven mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	99 244 305.—

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		1 798 391.—
– davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	1 606 350.—	
Bankenkreditoren auf Zeit		270 344 010.—
– davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	137 300 709.—	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	266 040 838.—	
Kreditoren auf Sicht		3 571 240.—
Kreditoren auf Zeit		159 138 287.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	71 447 096.—	
Kassenobligationen		18 200 000.—
Sonstige Passiven		21 354 752.—
Dotationskapital		60 000 000.—
Gewinnvortrag vom Vorjahr		55 467.—
Gesetzliche Reserven		50 000.—
		534 512 147.—

	Fr.	Fr.
Zusammenfassung der Passiven mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken		138 907 059.—
Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven		87 666 620.—
– davon mit Hauptbank, anderen Zweigniederlassungen und Tochterbanken	3 103 095.—	

«Schweiz»
Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1981

Aktiven

	Fr.
Wertschriften:	
Obligationen und Pfandbriefe	247 458 929.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen	24 285 809.—
Übrige Aktien und Anteilscheine	7 858 004.—
Übrige Wertschriften	317 128.—
Schuldbuchforderungen	565 000.—
Darlehen an Körperschaften	17 720 640.—
Grundpfandtitel	10 316 720.—
Grundstücke	35 715 491.—
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	4 754 475.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	4 664 242.—
Guthaben bei Banken	39 736 585.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	34 632 717.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	38 466 079.—
Depots aus übernommenen Versicherungen	99 885 961.—
Stückzinsen und Mieten	10 095 172.—
Übrige Aktiven	8 911 278.—
	585 384 230.—

	Fr.
Garantieverpflichtungen	11 272 791.—

Passiven

	Fr.	Fr.
Eigenkapital:		
Aktien- oder Garantiekapital		18 750 000.—
Reservefonds		9 375 000.—
Spezialreserven:		
Ausserordentlicher Reservefonds		22 375 000.—
Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Prämienüberträge		125 091 874.—
Schwebende Schäden		256 251 753.—
Übrige technische Rückstellungen		40 017 176.—
Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr		10 461 258.—
Depots aus abgegebenen Versicherungen		66 709 544.—
Schuldverpflichtungen:		
Agenten		3 757 794.—
Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	40 691 747.—[1])	
Übrige Passiven		31 763 748.—
Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung		831 083.—
		585 384 230.—

	Fr.
Garantieverpflichtungen	11 272 791.—

[1]) Selbständige Stiftung

Zürich, den 29. Juni 1982

«Schweiz» Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft
Dr. R. Gamper, Delegierter des Verwaltungsrates

The Northern Assurance Company Limited, London

Bilan au 31 décembre 1981

Actif

	£
Valeurs mobilières:	
Obligations et lettres de gage	97 902 086.—
Autres actions et parts sociales	43 839 424.—
Autres valeurs mobilières	62 057 117.—
Titres de gage immobilier	26 996 678.—
Immeubles	4 662 282.—
Placements sur des sociétés immobilières de l'entreprise	2 306 721.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	3 159 800.—
Avoirs en banques et dépôts à vie	14 185 383.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	10 290 827.—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	1 512 259.—
Prorata d'intérêts et loyers	3 922 378.—
Cautionnements:	
Prix d'acquisition différés	5 193 896.—
Autres actifs	2 582 808.—
	278 611 659.—

Londres, le 4 juin 1982

Passif

	£
Fonds propres:	
Capital social	6 151 610.—
Réserves spéciales:	
Réserves et profits retenus	3 257 418.—
Réserves techniques, réassurances déduites:	
Réserve pour risques en cours	18 638 642.—
Réserve pour sinistres à régler	28 351 683.—
Fonds des affaires vie	205 485 869.—
Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	2 393 197.—
Engagements:	
Banques	2 518 888.—
Agents	1 384 794.—
Autres passifs	5 429 558.—
Solde du compte de profits et pertes	5 000 000.—
	278 611 659.—

The Northern Assurance Company Limited
R. F. Gristwood
Chef de Service (Comptabilité Internationale)

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Die Beschäftigung im 2. Quartal 1982

Der Index der Beschäftigten erhöhte sich gesamtwirtschaftlich nach den vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit durchgeführten Erhebungen im 2. Quartal 1982 um 1,3% von 99,6 auf 100,8 Punkte (3. Quartal 1975 = 100); damit wurde der im letzten Quartal festgestellte Beschäftigungsrückgang wieder wettgemacht. Die Zahl der beschäftigten Männer nahm um 25 800 auf 1 747 200 (+1,5%), diejenige der Frauen um 5900 auf 811 700 (+0,8%) zu.

Dieser im 2. Quartal üblicherweise – saisonbedingt – feststellbare Beschäftigungsanstieg konnte nicht verhindern, dass die Zahl der Beschäftigten gegenüber dem Vorjahr um 1,0% oder 25 700 Personen auf den Stand von 2 559 000 Personen zurückging. Im sekundären Wirtschaftssektor reduzierte sich die Zahl der Beschäftigten um 3,6% oder 41 800 Personen auf 1 145 000 Personen. Dieser Rückgang setzt sich aus Beschäftigungsabnahmen im Baugewerbe (−8,3%) und in der Gruppe Industrie/verarbeitendes Gewerbe (−2,6%) zusammen. Hier fällt der starke Beschäftigungsrückgang in der Uhrenindustrie (−9,8%) sowie der Maschinenindustrie (−3,7%) auf. Dank einer Zunahme im Dienstleistungssektor von 1,2% oder 16 100 Personen auf den Stand von 1 414 000 Personen konnte gesamtwirtschaftlich wenigstens ein Teil des Beschäftigungsrückgangs des industriell-gewerblichen Bereichs ausgeglichen werden.

Die Lagebeurteilungsziffer (150 = gut, 100 = befriedigend, 50 = schlecht) sank im Berichtsquartal von 122 auf 117, womit der Beschäftigungsgrad gesamtwirtschaftlich nochmals deutlich weniger gut beurteilt wurde als im Vorquartal. Trotz eines markanten Rückgangs der Lagebeurteilungsziffer von 131 auf 123 wird die Beschäftigungssituation im Dienstleistungssektor noch immer besser beurteilt als im 2. Sektor, dessen Ziffer von 113 auf 111 zurückging.

Die Beschäftigungsaussichten für die dem Berichtsquartal folgenden drei Monate wurden von den Berichterstattern ebenfalls weniger gut eingeschätzt als im Vorquartal; die Aussichtsbeurteilungsziffer (150 = gut, 100 = befriedigend oder unbestimmt, 50 = schlecht) verminderte sich im Total von 117 auf 115. Wie bei der Beschäftigungslage beurteilen die Berichterstatter aus dem sekundären Wirtschaftssektor auch die nähere Zukunft deutlich pessimistischer als die Berichterstatter aus dem tertiären Sektor, sank doch die Aussichtsbeurteilungsziffer im 2. Sektor von 107 auf 104, im 3. Sektor jedoch nur von 126 auf 125.

Die ausführlichen Ergebnisse werden im Augustheft der «Volkswirtschaft» veröffentlicht.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

L'emploi au 2e trimestre 1982

Selon la statistique établie par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, l'indice de l'emploi pour l'économie considérée globalement a progressé de 1,3% au 2e trimestre 1982 par rapport au trimestre précédent, passant, sur la base de 100 au 3e trimestre 1975, de 99,6 à 100,8 points; le fléchissement constaté au trimestre précédent a donc été compensé. Le nombre des hommes occupés s'est accru de 25 800 et celui des femmes de 5900 pour atteindre respectivement 1 747 200 (+1,5%) et 811 700 (+0,8%).

Cette élévation – saisonnière – du niveau de l'emploi, qu'on peut habituellement constater au 2e trimestre, n'a pas pu empêcher que le nombre des personnes occupées diminue de 1,0% ou de 25 700 personnes par rapport à la même époque de l'année dernière pour tomber à 2 559 000 personnes. Dans le secteur secondaire de l'économie, le nombre des personnes occupées s'est réduit de 3,6% ou de 41 800 pour tomber à 1 145 000. Ce recul résulte de diminutions dans la construction (−8,3%) ainsi que dans l'industrie et les arts et métiers (−2,6%). L'attention est attirée en l'occurrence par la forte régression de l'emploi dans l'industrie horlogère (−9,8%) ainsi que dans l'industrie des machines (−3,7%). Grâce à l'accroissement de 1,2% ou de 16 100 personnes dans le secteur des services, ce qui a porté l'effectif à 1 414 000 personnes, une partie au moins de l'évolution négative dans l'industrie et les arts et métiers a pu être compensée dans l'économie considérée globalement.

L'indice appréciatif de la situation (150 = bon, 100 = satisfaisant, 50 = mauvais), qui atteignait 122 points au trimestre précédent, est tombé à 117 points au 2e trimestre 1982. Le degré d'occupation dans l'économie considérée globalement a donc fait une fois de plus l'objet d'une appréciation nettement moins bonne qu'au trimestre précédent. Malgré un recul prononcé de l'indice appréciatif de la situation, qui a passé de 131 à 123 points, le jugement porté sur le degré d'occupation dans le secteur des services est encore meilleur que dans le secteur secondaire, où l'indice, qui atteignait 113 points, est tombé à 111 points.

En ce qui concerne les perspectives d'occupation pour les trois mois suivant le trimestre passé en revue, les fournisseurs de données se sont également montrés moins optimistes qu'au trimestre précédent. L'indice appréciatif de ces perspectives (150 = bon, 100 = satisfaisant ou incertain, 50 = mauvais) s'est replié globalement, passant de 117 à 115 points. Comme en ce qui concerne le degré d'occupation, les informateurs du secteur secondaire ont exprimé des avis nettement plus pessimistes que ceux du secteur tertiaire sur le proche avenir; en effet, l'indice appréciatif des perspectives a passé de 107 à 104 points dans le secteur secondaire, mais seulement de 126 à 125 points dans le secteur tertiaire.

Les résultats détaillés de cette statistique seront publiés dans le fascicule du mois d'août de «La Vie économique».

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(14. Ausgabe 1979)

Die Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden und umfasst rund 1100 Verbände. Sie enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Organisationen selbst geliefert wurden.

Der Preis des Verzeichnisses beträgt Fr. 12.–.

Es kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes gegen Vorauszahlung von Fr. 12.– auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes vermerken).

Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(14e édition 1979)

Ce répertoire a été revu par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail et on y trouve les noms d'environ 1100 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

Le prix de l'exemplaire a été fixé à 12 francs.

La liste peut être obtenue contre versement préalable de fr. 12.– au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne (avec mention de la commande au verso du coupon).

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern
Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

BASLER KANTONALBANK

5% Anleihe 1982–94

Staatsgarantie Dotationskapital Fr. 120 000 000 Reserven Fr. 95 850 000

Zweck: Konversion bzw. Rückzahlung der per 10. September 1982 vorzeitig gekündigten 8% Anleihe 1974–84 von Fr. 20 000 000 sowie Finanzierung des Aktivgeschäftes
Betrag: Fr. 30 000 000
Ausgabepreis: 100%
Laufzeit: 12/10 Jahre
Konversionssoulte: keine
Kotierungsantrag: Börse von Basel
Emissionsfrist: bis 23. August 1982, mittags
Liberierung: 10. September 1982

Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen.

Sunstar-Holding AG

Mitteilung an die Aktionäre

Die nächste Generalversammlung unserer Gesellschaft findet am Dienstag, 21. September 1982 statt.

Optionsbegehren sind bis zum 1. September 1982 bei einer schweizerischen Geschäftsstelle der Schweizerischen Kreditanstalt oder der Basellandschaftlichen Kantonalbank einzureichen unter gleichzeitiger Einzahlung des Optionspreises.

Sunstar-Holding AG:
Der Verwaltungsrat

Logrodex SA
(anciennement Succématique SA)

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale extraordinaire

du lundi 30 août 1982, à 10 h., dans les bureaux de la Fiduciaire Borel & Cie SA, rue des Terreaux 13, 1003 Lausanne.

Ordre du jour:
1. Mise au courant des actionnaires de la carence de l'administration pour fournir les documents juridiques et comptables en vue de la révision des comptes.
2. Démission de l'organe de contrôle.
3. Nomination d'un nouvel organe de contrôle.
4. Propositions individuelles.

L'organe de contrôle

Thurgauische Kantonalbank
Staatsgarantie

5% Anleihe 1982–94 von Fr. 30 000 000

(Valören-Nummer 26 283)

Anleihezweck: Finanzierung des Aktivgeschäftes
Laufzeit: 12/10 Jahre
Emissionspreis: 100%
Zeichnungsfrist: 18. bis 24. August 1982, mittags
Liberierung: 15. September 1982
Kotierung: Börsen von Basel und Zürich

Anmeldungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen, wo auch Zeichnungsscheine erhältlich sind.

Weinfelden, den 17. August 1982 Thurgauische Kantonalbank

WhiteWestinghouse
CLIMATISATION
• bureaux
• salles d'ordinateurs
• salles de conférences
• caves à vins
• etc.
Westelectro SA
Ch. des Pyramides 1
1007 Lausanne
Tél. 021 24 10 44
Rue Dancet 17
1205 Genève
Tél. 022 29 70 11

A vendre en ville de Bienne, à des conditions intéressantes,
divers immeubles industriels
dont certains éventuellement pour démolition.
S'adresser à Fiduco, Fiduciaire pour l'industrie et le Commerce SA, case postale 1139, 2501 Bienne

minigrip ® Beutel Sachets
Einlagen 22, 35, 55, 70 und 800 l
Kehrichtsäcke 35, 65 und 110 l
Aktenhüllen-Zeigbuchtaschen
Einweggeschirr/Automatenbecher
LOGO-PLASTIC AG BASEL
Solothurnerstrasse 4
4002 Basel, Postfach
Tel. 061 35 32 55
Telex 63 267

Seit 1928
Informationslisten
Handelsauskünfte und Inkassi
im In- und Ausland
Verlustscheinverwertung
Credita
6403 Küssnacht am Rigi
Telefon 041 81 13 61